

Published Manual Number/ECN: MAUDUOPRAU/99026N

- Publishing System: TPAS
- Access date: 04/14/2000
- Document ECN's: Latest Available



CE—

OPERATION - Mark II, Dryer

**FONCTIONNEMENT - Mark II,
Séchoir**

BETRIEB - Mark II, Trockner

WERKING - Mark II, Droger

**FUNZIONAMENTO - Mark II,
Essiccatoio**

DRIFT - Mark II, Tumbler

Please Read

About the Manual Identifying Information on the Cover

The front cover displays pertinent identifying information for this manual. Most important, are the published manual number (part number) /ECN (date code). Generally, when a replacement manual is furnished, it will have the same published manual number, but the latest available ECN. This provides the user with the latest information applicable to his machine. Similarly all documents comprising the manual will be the latest available as of the date the manual was printed, **even though older ECN dates for those documents may be listed in the table of contents.**

When communicating with the Milnor factory regarding this manual, please also provide the other identifying information shown on the cover, including the publishing system, access date, and whether the document ECN's are the latest available or exact.

References to Yellow Troubleshooting Pages

This manual may contain references to "yellow pages." Although the pages containing troubleshooting procedures are no longer printed on yellow paper, troubleshooting instructions, if any, will be contained in the easily located "Troubleshooting" chapter or section. See the table of contents.

Trademarks of Pellerin Milnor Corporation

The following, some of which may be used in this manual, are trademarks of Pellerin Milnor Corporation:

Ampsaver [®]	CBW [®]	Gear Guardian [®]	Milnet [®]	Staph-Guard [®]
Autolint [®]	Dye-Extractor [®]	Hands-Off [®]	Milnor [®]	System 4 [®]
Auto-Purge [®]	Dyextractor [®]	Hydro-Cushion [®]	Miltrac	System 7 [®]
Autovac	E-P Plus [®]	Mildata [®]	Miltron	Totaltrol [®]

Comments and Suggestions

Help us to improve this manual by sending your comments to:

Pellerin Milnor Corporation
Attn: Technical Publications
P. O. Box 400
Kenner, LA 70063-0400

Fax: (504) 469-1849

Table of Contents

for MAUDUOPRAU/99026N

OPERATION - Mark II, Dryer

Page	Description	Document/ECN
1	Section 1: English	
2	Description of Controls - Mark II Dryer	MSOUDUCTAE/9433AV
6	Normal Operation - Mark II, System Dryer	MSOUDSNOAE/9433AV
9	Normal Operation - Mark II, Stand-Alone Dryer	MSOUDANOAE/9433AV
12	Correcting Errors - Dryer	MSOUDUTSAE/9436AV
15	Section 2: Français	
16	Description des Commandes - Mark II Séchoir	MSOUDUCTAF/9433AV
20	Fonctionnement courant - Mark II, Système Séchoir	MSOUDSNOAF/9433AV
23	Fonctionnement courant - Mark II, Séchoir seul	MSOUDANOAF/9433AV
26	Correction des Erreurs - Séchoir	MSOUDUTSAF/9436AV
29	Section 3: Deutsch	
30	Beschreibung der Steuerung - Mark II, Trockner	MSOUDUCTAG/9433AV
35	Normalbetrieb - Mark II, System-Trockner	MSOUDSNOAG/9433AV
38	Normalbetrieb - Mark II, Systemunabhängiger Trockner	MSOUDANOAG/9433AV
41	Fehlerbehebung - Mark II Trockner	MSOUDUTSAG/9436AV
45	Section 4: Nederlands	
46	Beschrijving van de Besturing - Mark II, Droger	MSOUDUCTAH/9433AV
50	Normale werking - Mark II, Systeem Droger	MSOUDSNOAH/9433AV
53	Normale werking - Mark II, Enkele Droger	MSOUDANOAH/9433AV
56	Oplossen Storingen - Droger	MSOUDUTSAH/9436AV
59	Section 5: Italiano	
60	Descrizione dei Controlli - Mark II Essiccatoio	MSOUDUCTAI/9433AV
65	Funzionamento Normale - Mark II, Sistema Essiccatoio	MSOUDSNOAI/9433AV
68	Funzionamento Normale - Mark II, Essiccatoio Autonomo	MSOUDANOAI/9433AV
71	Correzione Errori - Essiccatoio	MSOUDUTSAI/9436AV
75	Section 6: Dansk	
76	Beskrive af kontroller - Mark II tumbler	MSOUDUCTAD/9433AV
80	Normal drift - Mark II, System tumbler	MSOUDSNOAD/9433AV
83	Normal drift - Mark II, Enkeltstående tumbler	MSOUDANOAD/9433AV
86	Afhjælpning af fejl - Tumbler	MSOUDUTSAD/9436AV

**Section
English**


1

Description of Controls— Mark II Dryer

MSOUDUCTAE/9433AV




Master switch

This switch controls single-phase control circuit power to the machine and the DC power supply for the microprocessor and its components. Setting this switch to  during operation stops the machine.







Operator Signal

This signal is activated when operator attention is required, as when unloading is required or certain errors occur. Pressing  cancels the signal.





Signal Cancel button


This button extinguishes the operator signal (). If the signal was programmed as part of a formula, the formula resumes after this button is pressed. If an error caused  to illuminate, pressing  after correcting the error will extinguish the signal. If  was illuminated when a valid formula was selected, the signal will terminate automatically when the formula is started or the door is opened.

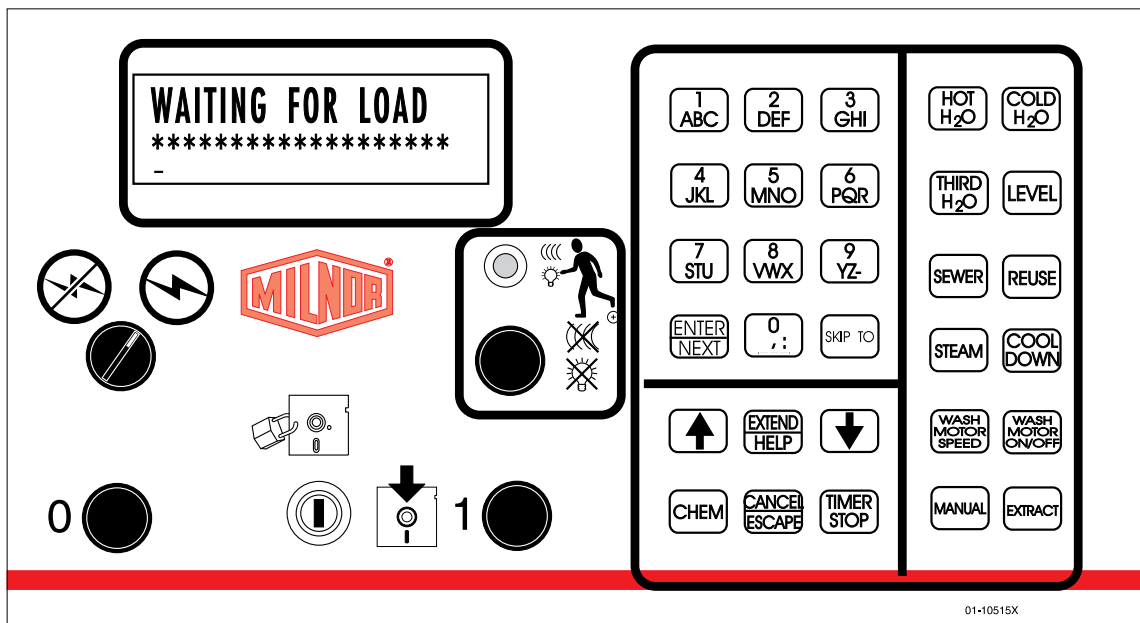


Run/Program keyswitch

Setting the keyswitch to  prevents programmed data from being changed and allows normal machine operation. Setting the keyswitch to  allows programming machine operation and certain troubleshooting procedures.

No symbol Emergency Stop button

This large red button in a yellow rectangle may appear in several locations on the machine. It performs the same function as  , but locks in the depressed position and must be turned to release the button and close the circuit before operation can resume.



0

Stop button

This button stops the machine immediately by opening the three-wire circuit. Emergency Stop buttons perform the same function. Pull cords and kick plates, if the machine has them, also perform the same function.




1

Start button

This button enables machine operation if certain safety considerations are met. When operation is enabled, the machine will operate in manual or automatic mode.







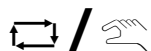
Dryer Load Allowed switch

When this switch is set to , the machine will not desire a load. When set to , the machine will desire a new load after discharging the current load. For normal automatic operation, both of these switches on the machine and the control box must be set to .





Discharge Allowed switch

When this switch is set to , the machine automatically discharges each load when the dry code is finished, without regard for the ready status of the receiving device. The center (off) position prevents the machine from discharging until the switch is set to  (momentary) or . When the machine discharges to a Milnet/Miltrac controlled device, this switch must remain set to .







Automatic/Manual switch

When this switch is set to , automatic operation is suspended, MANUAL JOG ALLOWED is displayed, and the discharge door opens. This position also enables .



Jog switch

 jogs the basket for manual unloading if / is set to .



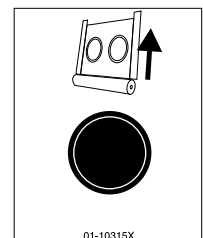
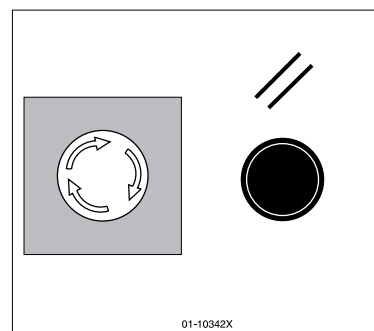
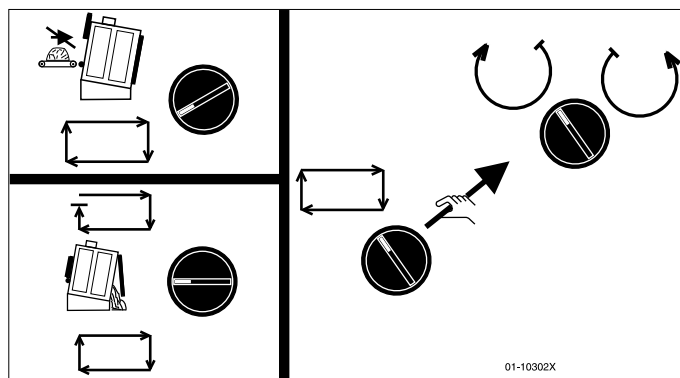
Safety Reset button

This switch resets the flame control unit safety lockout and cancels any flashing or illuminated lights on the light panel.



Load Door Open switch

This switch disables the main air blower, the combustion air blower, and the heat relay. It opens the load door if the door is not already open, and the basket continues to rotate.





Load Door Closed Fully light

This light indicates that the load door is completely closed. If the load door does not close fully within 15 seconds of telling the dryer it is loaded, Check Error Lights is displayed.



Load Door Open Fully light

This light indicates that the load door is completely open. If the load door does not open within 15 seconds of the microprocessor's calling for the door to open, Load Door Not Open is displayed.



Discharge Door Closed light

This light indicates that the discharge door is completely closed. If the discharge door is not closed at the beginning of the loading process, Discharge Door Not Closed is displayed.



Pilot Valve Enabled light—Gas models

This light indicates that the pilot valve has been energized by the flame control unit.



Main Gas Valves light—Gas models

This light indicates that the modulating gas valve and the main gas valve are energized by the flame control unit.



Ignition Enabled light—Gas models

This light indicates that the flame control unit is attempting to ignite the flame.



Combustion Air Low light—Gas models

This light indicates that combustion air flow delivered to the dryer is too low for proper operation.



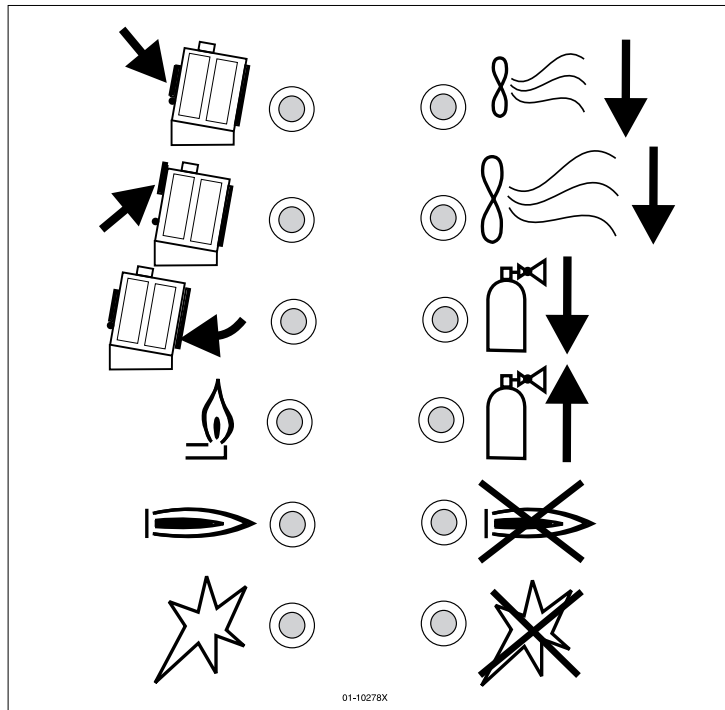
Main Air Low light—Gas models

This light indicates that main air flow delivered to the dryer is too low for proper operation.



Gas Pressure Low light—Gas models

This light indicates that gas pressure delivered to the dryer is too low for proper operation, or the dryer gas regulator is damaged.





Gas Pressure High light—Gas models

This light indicates that gas pressure delivered to the dryer is too high for proper operation, or the dryer gas regulator is damaged.



Fire Eye Tripped light—Gas models

On machines with Fireeye flame control units, this light indicates that the flame rod signaled the flame control unit that neither the pilot nor the burner is lit. On machines with Landis & Gyr flame control units, this light indicates that one or more of the requirements of the safety reset circuit is not satisfied.




Fire Eye Not Allowed light—Gas models

On machines with Fireeye flame control units, this light indicates that the microprocessor requested fire but the flame control unit was not allowed to light because one of the requirements of the safety reset circuit was not met. This light has no function on dryers equipped with Landis & Gyr flame control units.



AutoLint Bag is Full light—AutoLint option

This light illuminates when the AutoLint lint collection bag is full. The device will not operate until the bag is empty and  is pressed.



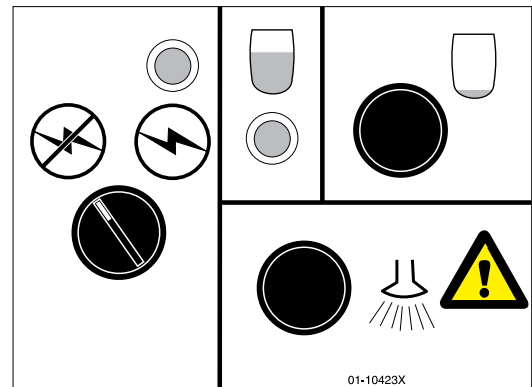
AutoLint Reset button—AutoLint option

Press this button to enable AutoLint after emptying the lint collection bag.



Manual Sprinkler Test button

Press this button to test the sprinkler used to extinguish a fire in the device.



Normal Operation—Mark II, System Dryer









MSOUDSNOAE/9433AV

The machine's normal operating mode is fully automatic. After the machine is set for automatic operation, a new load and its batch codes pass from the loading device to the machine each time the machine requests a load. Before a new load is received, the processed goods are discharged, freeing the machine for the next load.

Start the Operating Day.

Be Safe. Comply with all safety instructions in this manual and on this machine.

Verify Switch Positions.

Switch Symbol	Selection	Switch Setting by Name/Function
		Set the Run/Program keyswitch to run.
		Set the Manual/Automatic switch to automatic.
		Set the Load Allowed switch to auto ok.
		Set the Discharge Allowed switch to off.

Energize Microprocessor Controller. Set the Master switch to on (☺). The operator signal sounds and a series of displays appear. If the machine has a load, set the Load Allowed switch (☹ / ☺) to not ok (☹), but return it to auto ok (☺) after the load has been discharged.

THREE WIRE DISABLED

Ends the series of displays.



DANGER: Strike and Crush Hazards



A traveling machine such as a shuttle can strike, crush, or entrap you if you ride on it or enter its path. Traveling machines or their components can move automatically in any direction. Placing a system machine on line by energizing the machine control may immediately summon a shuttle or other traveling machine.

- ☞ Keep yourself and others clear of movement areas and paths.
- ☞ Understand the consequences of placing a system machine on line.
- ☞ Know the location of all emergency stop switches, pull cords, and/or kick plates and use them in an emergency to stop machine motion. These may not stop certain devices such as pumps on some machines.

! DANGER: Explosion and Fire Hazards



Petroleum and latex materials are flammable. They can produce explosive fumes when heated.

- ☞ Do not use flammable solvents in processing.
- ☞ Do not load machine with goods containing latex materials.
- ☞ Do not use the machine in the presence of solvent fumes.

! DANGER: Poison and Corrosion Hazards



Synthetic solvents such as perchloroethylene are toxic. They can produce poisonous phosgene gas (mustard gas) and/or corrosive hydrochloric acid when heated.

- ☞ Do not load machine with goods containing dry cleaning materials.
- ☞ Do not use the machine in the presence of solvent fumes.

! DANGER: Fire Hazards



Overheated goods can catch fire spontaneously in the machine or after discharge.

- ☞ Verify the overheat control system and plant fire extinguishers are functioning before operating the machine. Be sure to turn water supply on after testing.
- ☞ In the event of a fire, thoroughly wet all goods.

Energize Machine Control. Press the Start button (①) to initialize for automatic operation and silence the operator signal.

WAITING FOR LOAD

Machine waits for the loading device to deliver a load.

Monitor Normal Operation

When the load door is completely closed, normal run displays similar to those below will appear.

Gas and modulating steam dryers	04F TIF TOF 001 AIR S00 425D185 011 000	alternates with	04F TIF TOF 001 VP S00 382A178 011 001
Non-modulating steam dryers	04F TIF TOF 001 AIR S00 ---D--- 011 000	alternates with	04F TIF TOF 001 SR S00 382A178 011 100

When the dryer desires to discharge:

WAITING TO DISCHARGE	alternates with	FM DC DS CC GC WDT 15 04 02 12 11 123
----------------------	--------------------	--

When discharge is allowed:

UNLOADING	alternates with	FM DC DS CC GC WDT 15 04 02 12 11 123
-----------	--------------------	--

Data	What it Means	Data	What it Means
Heating or Cooldown			
04	Drycode number	VP	Valve position (range=000-255)
F	Load size (Full or Partial)	SR	Steam ratio (range=100-150)
TIF	Inlet temperature (Actual and Desired alternate)	S00	Current step number
TOF	Outlet temperature (Actual and Desired alternate)	D	Desired (programmed) temperatures
001	Total run time (minutes, minutes, and quarter minutes; 001=15 seconds)	A	Actual temperatures
AIR	Position of damper (range=000-002)	011	Time remaining in step (minutes, minutes, and quarter minutes)
Waiting to Discharge or Unloading			
FM	Wash formula for this load	CC	Customer code for this load
DC	Dry code number for this load	GC	Goods code for this load
DS	Destination for this load	WDT	Elapsed time spent waiting to discharge









Normal Operation—Mark II, Stand-Alone Dryer

MSOUDANOAE/9433AV

Start the Operating Day.

Be Safe. Comply with all safety instructions in this manual and on this machine.

Verify Switch Positions.

Switch Symbol	Selection	Switch Setting by Name/Function
		Set the Run/Program keyswitch to run.
		Set the Manual/Automatic switch to automatic.
		Set the Load Allowed switch to auto ok.
		Set the Discharge Allowed switch to off.

Energize Microprocessor Controller. Set the Master switch to on (☺). The operator signal sounds and a series of displays appear. If the machine has a load, set the Load Allowed switch (☹ / ☐) to not ok (☹), but return it to auto ok (☐) after the load has been discharged.

THREE WIRE DISABLED Ends the series of displays.

Energize Machine Control. . Press the Start button (①) to initialize for automatic operation and silence the operator signal.

WAITING FOR LOAD

Machine waits for the loading device to deliver a load.

Run the Dry Cycle

⚠ DANGER: Explosion and Fire Hazards



Petroleum and latex materials are flammable. They can produce explosive fumes when heated.

- ☞ Do not use flammable solvents in processing.
- ☞ Do not load machine with goods containing latex materials.
- ☞ Do not use the machine in the presence of solvent fumes.

! DANGER: Poison and Corrosion Hazards



Synthetic solvents such as perchloroethylene are toxic. They can produce poisonous phosgene gas (mustard gas) and/or corrosive hydrochloric acid when heated.

- ☞ Do not load machine with goods containing dry cleaning materials.
- ☞ Do not use the machine in the presence of solvent fumes.

! DANGER: Fire Hazards



Overheated goods can catch fire spontaneously in the machine or after discharge.

- ☞ Verify the overheat control system and plant fire extinguishers are functioning before operating the machine. Be sure to turn water supply on after testing.
- ☞ In the event of a fire, thoroughly wet all goods.

Compose the load.

- Sort goods according to fabric and moisture retention characteristics.
- Size the load as determined locally.

Select a Dry Code and Load the Machine.

WAITING FOR LOAD

Press **MANUAL LOAD**.

SELECT DRY CODE
04 BLANKETS

Enter the desired dry code number, or press **↑**/**↓** to scroll the choices. Match the dry code to the composition and size of the load. Press **ENTER** to accept the selected dry code.

ENTER LOAD SIZE
0 FULL LOAD

If the dryer is configured for multiple cake loads, press **0** for a full load or **1** for a partial load. Press **ENTER** to accept the selected load size.

LOAD DRYER WITH
BLANKETS

The basket turns, and the load door opens. Load the goods. Press **ENTER** to close the load door and start the dry code when loading is finished.

! CAUTION: Burn Hazards



Contact with hot goods or machine components can burn you.

- ☞ Use care when handling recently-processed goods.

Prepare for Discharge.

- Set **☐**/**☐**/**☐** (Discharge Allowed switch) to **☐** (Auto OK) so the dryer automatically discharges when the dry code is completed.
- Ensure that the receiving device is prepared to receive the load.
 - If discharging onto a conveyor, prepare the conveyor to receive the load.
 - If discharging into a cart, position a cart to receive the load.

Monitor Normal Operation

When the load door is completely closed, normal run displays similar to those below will appear.

Gas and modulating steam dryers	04F TIF TOF 001 AIR S00 425D185 011 000	alternates with	04F TIF TOF 001 VP S00 382A178 011 001
Non-modulating steam dryers	04F TIF TOF 001 AIR S00 ---D--- 011 000	alternates with	04F TIF TOF 001 SR S00 382A178 011 100

When the dryer desires to discharge:

WAITING TO DISCHARGE	alternates with	FM DC DS CC GC WDT 15 04 02 12 11 123
----------------------	--------------------	--

When discharge is allowed:

UNLOADING	alternates with	FM DC DS CC GC WDT 15 04 02 12 11 123
-----------	--------------------	--

Data	What it Means	Data	What it Means
Heating or Cooldown			
04	Drycode number	VP	Valve position (range=000-255)
F	Load size (Full or Partial)	SR	Steam ratio (range=100-150)
TIF	Inlet temperature (Actual and Desired alternate)	S00	Current step number
TOF	Outlet temperature (Actual and Desired alternate)	D	Desired (programmed) temperatures
001	Total run time (minutes, minutes, and quarter minutes; 001=15 seconds)	A	Actual temperatures
AIR	Position of damper (range=000-002)	011	Time remaining in step (minutes, minutes, and quarter minutes)
Waiting to Discharge or Unloading			
FM	Wash formula for this load	CC	Customer code for this load
DC	Dry code number for this load	GC	Goods code for this load
DS	Destination for this load	WDT	Elapsed time spent waiting to discharge

Correcting Errors—Dryer

MSOUDUTSAE/9436AV

Interruptions Repairable by the Operator—These errors can usually be corrected at the operator controls.

THREE WIRE DISABLED

The three-wire relay supplying control circuit power to the machine was de-energized or power was restored to the machine after a shutdown or power loss.

RECOVERY: Press ① to close the three-wire circuit. If the three-wire circuit remains disabled or another message appears on the display, request authorized service.

ACCUM. DATA ERROR
NEXT TO CLEAR DATA

Accumulator data is unreliable.

RECOVERY: Press **NEXT** to clear accumulator data and resume operation.

OUTLET TEMP EXCEEDED
240dF -POWER DOWN-

The temperature in the dryer exceeded 240°F (116°C).

RECOVERY:

1. Ensure the goods are no longer burning.
2. Reset the sprinkler by pulling the red sprinkler handle down until it locks into position.
3. Press ① to enable the three-wire circuit.
4. Use manual switches to unload goods onto the floor. Spray goods with water to ensure smoldering goods are saturated.
5. Allow the thermocouple to cool below 214°F (101°C). Press ① to resume operation.

ROTATION FAILURE

The cylinder stopped turning for more than eight seconds. The gas valve closed, and the main air blower stopped.

RECOVERY: Press ✖ to resume operation. If the message returns, request authorized service.

ILLEGAL DRYCODE xxF
SEE MANUAL

An unprogrammed drycode was requested with this batch, and the dryer is preparing to discharge the wet batch.

RECOVERY: Select 📄 to prevent the dryer from requesting a load. Press ✖ to resume operation. Discharge the wet goods, or manually run a drycode. Select 🔄. Request management assistance to program that drycode or to ensure it is not requested again.

DISCHARGE SEQUENCE
ERROR DRYCODE # xxF

The limits on the standard unload sequence parameters were exceeded during the last discharge.

RECOVERY: Press **⌘** to resume operation. If the message returns, request management assistance to set the parameters within the limits.

CHECK ERROR LIGHTS

One of six errors occurred.

RECOVERY: Press **⌘** to resume operation. If the message returns, recover as follows:



Adjust the gas pressure to within Milnor specifications. Press **⌘** and **⌘** to resume operation.



Adjust the gas pressure to within Milnor specifications. Press **⌘** and **⌘** to resume operation.



Request authorized service. Press **⌘** and **⌘** to resume operation.



Adjust the gas pressure to within Milnor specifications. Press **⌘** and **⌘** to resume operation.



Press the flame control unit reset button and **⌘**. Press **⌘** to resume operation. If the error persists, request authorized service.



Adjust the gas pressure to within Milnor specifications. Press **⌘** and **⌘** to resume operation.

Interruptions Requiring Management Assistance

—These errors usually require accessing program data and procedures found in the reference manual.

ERROR IN MEMORY
TURN KEY TO PROGRAM

Configure data or program data was corrupted.

RECOVERY: Request management assistance to clear the memory, then reprogram and reconfigure the machine and gains. Return to run mode to resume operation.

name BOARD FAILED
PRESS SIGNAL CANCEL

A circuit board is failed or is missing.

RECOVERY: Press **⌘**. Request management assistance to verify that configure values match the equipment and options. If the message returns, request authorized service.

INVALID PASSWORD

An invalid password was entered during manual intervention.

RECOVERY: Enter a valid password.

INVALID WORK ORDER

The work order number is not in Mildata memory.

RECOVERY: Enter a valid number.

INVALID GOODS CODE The goods code is not in Mildata memory.

RECOVERY: Enter a valid number.

INVALID CUST CODE The customer code is not in Mildata memory.

RECOVERY: Enter a valid number.

INVALID EMPLOYEE # The employee number is not in Mildata memory.

RECOVERY: Enter a valid number.

LOAD DOOR OPEN Load door closed proximity switch was not actuated.

RECOVERY: Remove any goods that may be blocking the door from closing. If the message returns, request authorized service. The machine resumes normal operation when the door closes.

Interruptions Requiring Authorized Service—These errors usually require accessing mechanical or electrical components. Request authorized service in accordance with published safety information. See the safety manual.

LOAD DOOR NOT OPEN The load door open proximity switch was not actuated when the dryer desired a load.

RECOVERY: Request authorized service. The machine resumes normal operation when the door opens.

DISCHARGE DOOR OPEN The discharge door closed switch was not actuated.

RECOVERY: Request authorized service. The machine resumes normal operation when the door closes.

Section
Français


2

Description des Commandes— Mark II Séchoir

MSOUDUCTAF/9433AV




Interrupteur

Cet interrupteur commande l'alimentation du circuit 1 phase à la machine et fournit le courant continu au microprocesseur et à ses composants. Si l'on pousse  pendant le fonctionnement, la machine s'arrête.







Signal opérateur

Ce signal se déclenche pour demander l'attention de l'opérateur, comme par exemple pendant le déchargement ou lorsque certaines erreurs se produisent. Si l'on pousse  le signal s'annule.





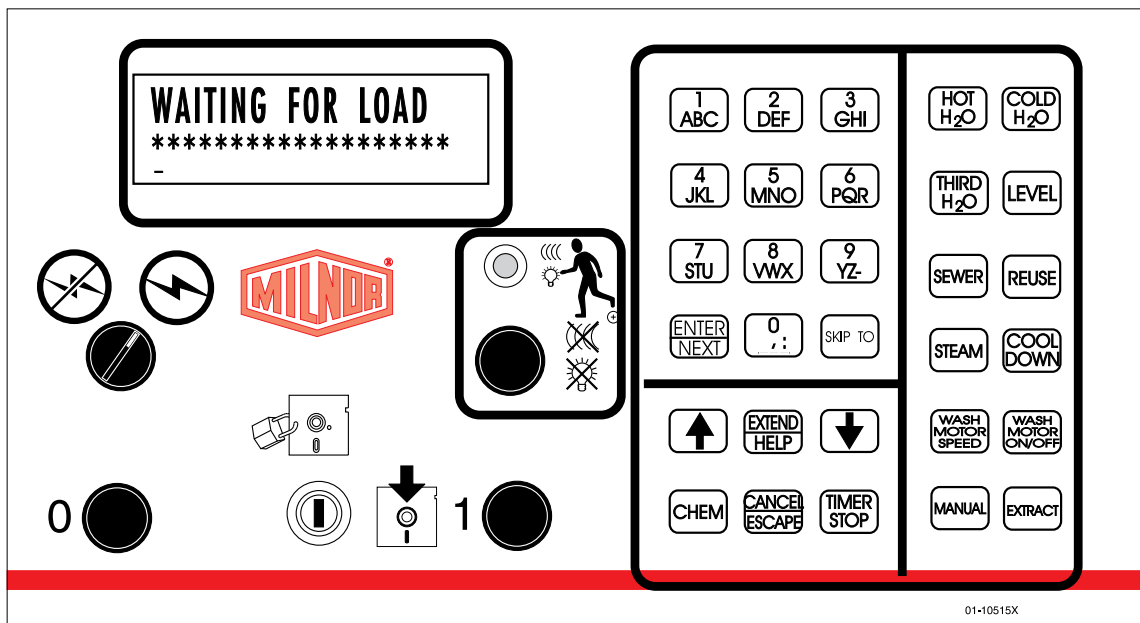
Bouton d'annulation du signal

Ce bouton éteint le signal opérateur . Si le signal était programmé comme faisant partie d'une formule, la formule reprend lorsque le bouton est poussé. Si une erreur déclenche , l'allumage du signal, en poussant  après correction de l'erreur, éteint le signal. Si  était allumé pendant la sélection d'une formule valide, le signal s'arrête automatiquement quand la formule démarre ou lorsque la porte est ouverte.



Interrupteur à clé marche/ programmation

Le réglage de l'interrupteur à clé sur  empêche la modification des informations programmées et permet le fonctionnement normal de la machine. Le réglage de l'interrupteur à clé sur  permet la programmation de la machine et certaines procédures de dépiantage des pannes.



pas de symbole **Bouton d'arrêt d'urgence**

Ce gros bouton rouge dans un rectangle jaune est placé dans différents endroits de la machine. Il a la même fonction que ①, mais se verrouille lorsqu'il est poussé et il doit être tourné pour se relacher et fermer le circuit, avant que le fonctionnement puisse reprendre.

①

Bouton d'arrêt

Ce bouton arrête la machine immédiatement en ouvrant le circuit des 3 fils. Les arrêts d'urgence ont la même fonction. Les cordes à tirer et les pédales, si la machine en est équipée, ont la même fonction.




①

Bouton marche

Ce bouton permet le fonctionnement de la machine si certaines conditions de sécurité sont rencontrés. Quand le fonctionnement est possible, la machine fonctionnera en mode manuel ou automatique.







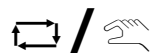
Interrupteur chargement séchoir autorisé.

Quand cet interrupteur est positionné sur , la machine ne demande pas de charge. Quand il est positionné sur , la machine demande un nouveau chargement dès que la charge en cours aura été déchargée. En fonctionnement automatique, ces 2 interrupteurs sur la machine et l'armoire de commande doivent être positionnés sur .






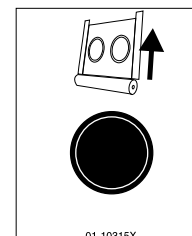
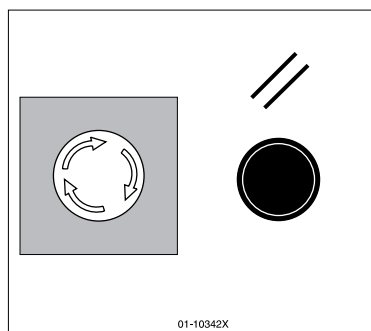
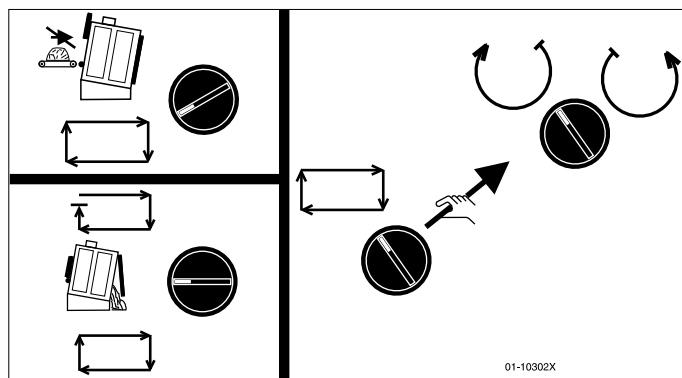
Interrupteur déchargement autorisé.

Quand cet interrupteur est positionné sur , la machine décharge automatiquement chaque charge dès que le code de séchage est terminé, sans regarder le statut de l'appareil récepteur. La position centrale (arrêt) évite le déchargement de la machine avant que l'interrupteur soit positionné sur  (momentanément) ou . Quand la machine décharge dans un appareil commande par 1 Milnet/Miltrac, cet interrupteur doit rester positionné sur .





Interrupteur automatique/Manuel

Quand cet interrupteur est positionné sur , l'opérateur automatique s'arrête, MANUAL JOG ALLOWED est affiché et la porte de déchargement s'ouvre. Cette position permet aussi  / .





Interrupteur Secousses

○/○secoue le tambour pour le déchargement manuel si  est positionné sur .



Bouton de repositionnement sécurité.

Cet interrupteur repositionne le verrouillage de sécurité du brûleur et annule les voyants clignotants ou allumés du panneau de commandes.



Interrupteur porte de chargement ouverte

Cet interrupteur désamorce le ventilateur d'air principal, le ventilateur de combustion d'air et le relais de chauffage. Il ouvre la porte de chargement si elle n'est pas ouverte, et le panier continue sa rotation.



Voyant porte de chargement complètement fermée.

TCe voyant indique que la porte est complètement fermée. Si la porte de chargement ne se ferme pas complètement dans les 15 secondes après la demande, le message *verifier voyants erreur* s'affiche.



Voyant porte de chargement complètement ouverte.

Ce voyant indique que la porte de chargement est complètement ouverte. Si la porte ne s'ouvre pas dans les 15 secondes après la demande le message *porte de chargement non ouverte* s'affiche.



Voyant déchargement porte fermée.

Ce voyant indique que la porte de déchargement est complètement fermée. Si la porte de déchargement n'est pas fermée au début du processus de chargement *porte de déchargement non fermée* s'affiche.



Voyant vannes pilote autorisée—Modèles à gaz

Ce voyant indique que la vanne pilote a été amorcée par le boîtier d'allumage.



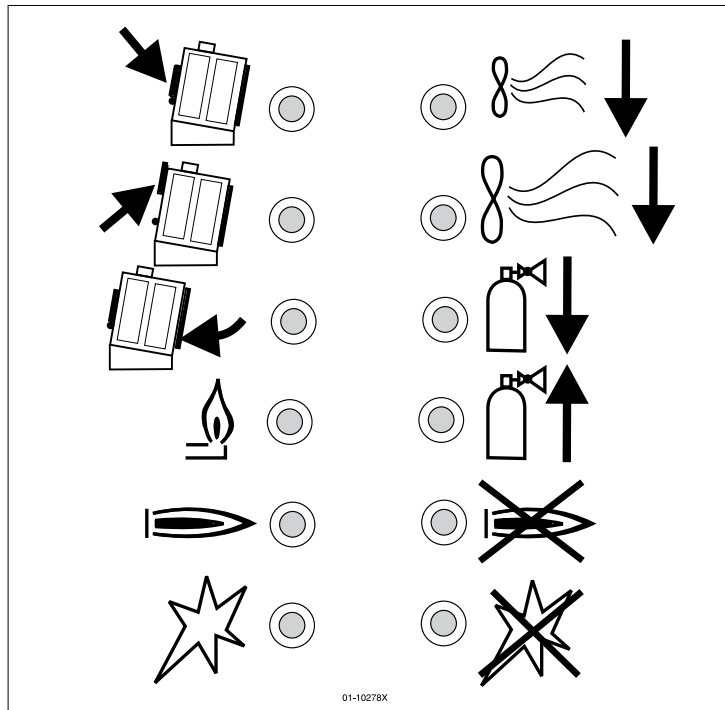
Voyant de vannes principales de gaz—Modèles à gaz

Ce voyant indique que la vanne de modulation et la vanne de gaz principale sont amorcées par le boîtier d'allumage.



Voyant d'allumage autorisée—Modèles à gaz.

Ce voyant indique que le boîtier d'allumage essaie d'allumer la flamme.





Voyant de combustion d'air Bas—Modèles à gaz.

Ce voyant indique que l'arrivée d'air de combustion du séchoir est trop basse pour une bonne utilisation.



Voyant d'arrivée d'air principale Bas—Modèles à gaz.

Ce voyant indique que l'arrivée d'air principale du séchoir est trop basse pour une bonne utilisation.



Voyant basse pression du gaz—Modèles à gaz

Ce voyant indique que la pression du gaz du séchoir est trop basse pour une bonne utilisation, ou que le détendeur de gaz du séchoir est défectueux.



Voyant Haute pression de gaz—Modèles à gaz

Ce voyant indique que la pression du gaz du séchoir est trop haute pour une bonne utilisation ou que le détendeur de gaz du séchoir est défectueux.



**Voyant de coupure
veilleuse—Modèles à gaz.**

Sur les machines avec le boîtier d'allumage Landys et Gyr, le voyant indique qu'une ou plusieurs conditions de sécurité ne sont pas satisfaites.




Non applicable pour la France

Non applicable pour la France



**Voyant sac du filtre plein—Option
filtre.**

Ce voyant indique que le sac de filtre est plein. L'appareil ne fonctionnera pas tant que le sac ne sera pas vidé et  poussé.



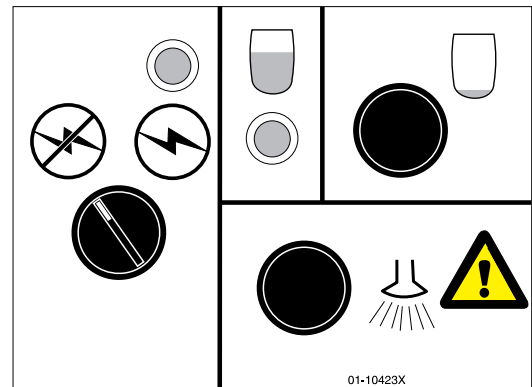
Repositionnement bouton filtre—Option filtre

Pousser le bouton pour permettre le fonctionnement du filtre après avoir vidé le collecteur de peluches.



Manual Sprinkler Test button

Press this button to test the sprinkler used to extinguish a fire in the device.



Fonctionnement courant—Mark II, Système Séchoir

MSOUDSNOAF/9433AV

Le mode de marche en opération courante est complètement automatique. La machine positionnée en opération automatique, une nouvelle charge et ses codes est introduite par le chargeur dans la machine chaque fois qu'elle demande un chargement. Avant la réception d'un nouveau chargement la charge traitée est déchargée, permettant ainsi à la machine de recevoir un nouveau chargement.

Démarre le jour de mise en fonctionnement

Soyez prudent. Se conformer aux instructions de sécurité décrites dans ce livre et sur la machine.

Vérifier les positions des interrupteurs.

Symbole des interrupteurs

Selection

Positionnement des interrupteurs par noms/fonctions



Positionner l'interrupteur à clé sur "Marche/programme" sur marche.



Positionner l'interrupteur à clé "Manuel/automatique" sur automatique.



Positionner l'interrupteur "chargement permis" sur auto ok.



Positionner l'interrupteur de "déchargement permis" sur arrêt.

Alimenter le boîtier de commande du microprocesseur. Positionner l'interrupteur principal sur marche (☺). Le signal opérateur se déclenche et une série d'affichages apparait. Si la machine a une charge, positionner l'interrupteur "charge permise" (☹ / ☺) sur non ok (☹) mais le remettre sur auto ok (☺) après le déchargement de la charge.

THREE WIRE DISABLED

Termine les séries d'affichages.



DANGER: Risques de coups et d'écrasement



Une machine mobile telle qu'une navette peut vous heurter, écraser ou vous piéger si vous montez dessus ou êtes sur son chemin. Les machines mobiles ou leur composant peuvent bouger automatiquement dans n'importe quelle direction.

☞ Eloignez vous et éloignez les autres des endroits de passage de matériel en mouvement.

☞ Comprenez les conséquences de l'alignement d'un système de machines.

☞ Vous devez connaître l'emplacement de tous les arrêts d'urgence, des cordes, et/ou blocs à utiliser pour arrêter en cas d'urgence le mouvement de la machine. Certains appareils comme les pompes n'ont pas d'arrêts d'urgence.

⚠ DANGER: Risques d'explosion et de feu



Les substances à base de pétrole et de latex sont inflammables. Ils peuvent produire des fumées explosives lorsqu'ils sont chauffés.

- ☞ Ne pas utiliser des solvants inflammables dans le processus.
- ☞ Ne pas charger la machine avec du linge contenant du latex.
- ☞ Do not use the machine in the presence of solvent fumes.

⚠ DANGER: Risques de poison et de corrosion



Les solvants synthétiques tels que le perchloréthylène sont toxiques. Ils peuvent produire des gaz phosgènes empoisonnés et/ou des acides chlorhydriques corrosifs lorsqu'ils sont chauffés.

- ☞ Ne pas charger la machine avec du linge devant être nettoyé à sec.
- ☞ Ne pas utiliser la machine en présence de vapeurs de solvant.

⚠ DANGER: Risques de feu



Du linge surchauffé peut prendre feu dans la machine ou après le déchargement.

- ☞ Vérifiez que le système de commande de surchauffe et les extincteurs fonctionnent avant de faire marcher la machine. Assurez vous que l'alimentation d'eau est ouverte après le test.
- ☞ En cas de feu, mouiller tout le linge.

Amorcer commande machine. Presser le bouton marche (①) pour initialiser le fonctionnement automatique et arrêter le signal opérateur.

WAITING FOR LOAD

La machine attend que le chargeur apporte une charge.

Moniteur Fonctionnement Courant

Quand la porte de chargement est complètement fermée, un écran de marche identique à celui ci-dessous apparaîtra.

Séchoirs gaz et vapeur à vanne modulante

04F TIF TOF 001 AIR	alterne avec	04F TIF TOF 001 VP
S00 425D185 011 000		S00 382A178 011 001

Séchoirs vapeur à vanne non-modulante

04F TIF TOF 001 AIR	alterne avec	04F TIF TOF 001 SR
S00 ---D--- 011 000		S00 382A178 011 100

Quand le séchoir veut décharger:

WAITING TO DISCHARGE	alterne avec	FM DC DS CC GC WDT
		15 04 02 12 11 123

Quand le déchargement est permis:

UNLOADING	alterne avec	FM DC DS CC GC WDT
		15 04 02 12 11 123

Donnée	ce qui veut dire	Donnée	ce qui veut dire
Chauffage ou Refroidissement			
04	Numero code séchage	VP	Position vanne (compris entre=000-255)
F	Taille charge (complet ou partiel)	SR	Ratio vapeur (compris entre =100-150)
TIF	Température d'entrée (actuelle et désirée en alternance)	S00	Numéro de l'étape en cours
TOF	Température de sortie (actuelle et désirée en alternance)	D	Températures désirées (programmées)
001	Temps total de marche (minutes, minutes, et quart de minute; 001=15 secondes)	A	Températures actuelles
AIR	Position du régulateur (compris entre=000-002)	011	Temps de l'étape restant (minutes, minutes, et quart de minutes)
En attente de déchargement			
FM	Formule de lavage pour cette charge	CC	Code client pour cette charge
DC	Numero de code séchage pour cette charge	GC	Code catégories pour cette charge
DS	Destination pour cette charge	WDT	Temps d'attente de déchargement écoulé













Fonctionnement courant—Mark II, Séchoir seul





MSOUDANOAF/9433AV

Démarre le jour de mise en fonctionnement.

Soyez prudent. Se conformer aux instructions de sécurité décrites dans ce livre et sur la machine.

Vérifier les positions des interrupteurs.

Symbole des interrupteurs	Selection	Positionnement des interrupteurs par noms/fonctions
 / 		Positionner l'interrupteur à clé sur "Marche/programme" sur marche.
 / 		Positionner l'interrupteur à clé "Manuel/automatique" sur automatique.
 / 		Positionner l'interrupteur "chargement permis" sur auto ok.
 / 		Positionner l'interrupteur de "déchargement permis" sur arrêt.

Alimenter le boîtier de commande du microprocesseur. Positionner l'interrupteur principal sur marche (☺). Le signal opérateur se déclenche et une série d'affichages apparait. Si la machine a une charge, positionner l'interrupteur "charge permise" ( / ) sur non ok () mais le remettre sur auto ok () après le déchargement de la charge.

THREE WIRE DISABLED

Termine les séries d'affichages.

Amorcer commande machine. . Presser le bouton marche (①) pour initialiser le fonctionnement automatique et arrêter le signal opérateur.

WAITING FOR LOAD

La machine attend que le chargeur apporte une charge.

Commencer le cycle de schage.



DANGER: Risques d'explosion et de feu



Les substances à base de pétrole et de latex sont inflammables. Ils peuvent produire des fumées explosives lorsqu'ils sont chauffés.

- ☞ Ne pas utiliser des solvants inflammables dans le processus.
- ☞ Ne pas charger la machine avec du linge contenant du latex.
- ☞ Do not use the machine in the presence of solvent fumes.

! DANGER: Risques de poison et de corrosion



Les solvants synthétiques tels que le perchloréthylène sont toxiques. Ils peuvent produire des gaz phosgènes empoisonnés et/ou des acides chlorhydriques corrosifs lorsqu'ils sont chauffés.

- ☞ Ne pas charger la machine avec du linge devant être nettoyé à sec.
- ☞ Ne pas utiliser la machine en présence de vapeurs de solvant.

! DANGER: Risques de feu



Du linge surchauffé peut prendre feu dans la machine ou après le déchargement.

- ☞ Vérifiez que le système de commande de surchauffe et les extincteurs fonctionnent avant de faire marcher la machine. Assurez vous que l'alimentation d'eau est ouverte après le test.
- ☞ En cas de feu, mouiller tout le linge.

Composer la charge.

1. Trier le linge suivant le tissu et les caractéristiques de rétention d'humidité.
2. Constituer la charge suivant le besoin local.

Sélectionner un code de séchage et charger la machine.

WAITING FOR LOAD

Presser **MANUAL LOAD**.

SELECT DRY CODE
04 BLANKETS

Entrer le numero de code séchage, ou presser **↑** / **↓** pour dérouler les choix. Adapter le code de séchage à la catégorie et au poids de la charge. Presser **ENTER** pour enregistrer le code séchage électionné.

ENTER LOAD SIZE
0 FULL LOAD

Si le séchoir est configuré pour des galettes multiples, presser **0** pour une charge entière ou **1** pour une charge partielle. Presser **ENTER** pour accepter la taille de la charge sélectionnée.

LOAD DRYER WITH
BLANKETS

Le panier tourne, et la porte de chargement s'ouvre. Charger le linge. Presser **ENTER** pour fermer la porte et démarrer le code de séchage quand le chargement est terminé.

! ATTENTION : Risques de brûlure



Le contact avec du linge ou des composants de la machine très chauds peut vous brûler.

- ☞ Manier avec précaution le linge qui vient d'être traité.

Prêt pour déchargement.

1. Positionner l'interrupteur **☐** / **☐** / **☐** (déchargement autorisé) sur **☐** pour que séchoir décharge automatiquement quand le code de séchage est entré.
2. S'assurer que l'appareil receveur est préparé pour la réception de la charge.
 - Si le déchargement se fait sur un tapis, preparer le tapis qui reçoit la charge.
 - Si le déchargement se fait dans un chariot, positionner le chariot pour recevoir la charge.

Moniteur Fonctionnement Courant

Quand la porte de chargement est complètement fermée, un écran de marche identique à celui ci-dessous apparaîtra.

Séchoirs gaz et vapeur à vanne
modulante

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	425D185	011	000	

alterne avec

04F	TIF	TOF	001	VP
S00	382A178	011	001	

Séchoirs vapeur à vanne
non-modulante

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	---D---	011	000	

alterne avec

04F	TIF	TOF	001	SR
S00	382A178	011	100	

Quand le séchoir veut décharger:

WAITING TO DISCHARGE

alterne avec

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Quand le déchargement est permis:

UNLOADING

alterne avec

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Donnée	ce qui veut dire	Donnée	ce qui veut dire
Chauffage ou Refroidissement			
04	Numero code séchage	VP	Position vanne (compris entre=000-255)
F	Taille charge (complet ou partiel)	SR	Ratio vapeur (compris entre =100-150)
TIF	Température d'entrée (actuelle et désirée en alternance)	S00	Numéro de l'étape en cours
TOF	Température de sortie (actuelle et désirée en alternance)	D	Températures désirées (programmées)
001	Temps total de marche (minutes, minutes, et quart de minute; 001=15 secondes)	A	Températures actuelles
AIR	Position du régulateur (compris entre=000-002)	011	Temps de l'étape restant (minutes, minutes, et quart de minutes)
En attente de déchargement			
FM	Formule de lavage pour cette charge	CC	Code client pour cette charge
DC	Numero de code séchage pour cette charge	GC	Code catégories pour cette charge
DS	Destination pour cette charge	WDT	Temps d'attente de déchargement écoulé

Arrêts remédiables par l'opérateur—Ces erreurs peuvent être corrigées par les commandes de l'opérateur.

THREE WIRE DISABLED

Le relais 3 fils alimentant le circuit de commande de la machine est hors tension ou le courant a été rétabli après un arrêt ou une coupure du courant.

RETABLISSEMENT : Pousser ① pour couper le circuit 3 fils. Si le circuit reste inactif ou qu'un autre message apparaît sur l'écran, appeler le personnel spécialisé.

ACCUM. DATA ERROR
NEXT TO CLEAR DATA

La donnée de l'accumulateur n'est pas fiable.

RETABLISSEMENT : Presser **NEXT** pour vider l'accumulateur et continuer l'opération.

OUTLET TEMP EXCEEDED
240dF -POWER DOWN-

La température dans le séchoir excède 240°F (116°C).

RETABLISSEMENT:

1. S'assurer que la charge ne brûle plus.
2. Repositionner le sprinkler en tirant la poignée rouge vers le bas jusqu'à son verrouillage en position.
3. Presser ① pour activer le circuit 3 fils.
4. Utiliser les boutons manuels pour décharger la charge sur le sol. Arroser d'eau charge pour être sûr qu'elle ne se consume plus.
5. Laisser le thermocouple se refroidir en dessous de 214°F (101°C). Presser ① pour continuer l'opération.

ROTATION FAILURE

Le tambour s'est arrêté de tourner plus de 8 secondes. La vanne de gaz est fermée et le ventilateur d'air principal arrêté.

RETABLISSEMENT: Presser **⌘** pour continuer l'opération. Si le message revient, appeler le personnel spécialisé.

ILLEGAL DRYCODE xxF
SEE MANUAL

Un code de séchage non programmé a été demandé pour cette charge et le séchoir se prépare à décharger une charge mouillée.

RETABLISSEMENT : Sélectionner **⌘** pour éviter au séchoir de demander une charge. Presser **⌘** pour continuer l'opération. Décharger la charge mouillée, ou entrer manuellement un code de séchage. Sélectionner **↩**. Demander l'assistance d'un responsable pour programmer ce code de séchage ou s'assurer qu'il ne sera pas redemandé.

DISCHARGE SEQUENCE
ERROR DRYCODE # xxF

Les paramètres de la séquence de déchargement ont dépassé les limites pendant le dernier déchargement.

RETABLISSEMENT: Presser \times^* pour continuer l'opération. Si le message revient, demander l'assistance du responsable pour régler les paramètres dans leurs limites.

CHECK ERROR LIGHTS

Une des six erreurs s'est produite.

RETABLISSEMENT: Presser \times^* pour continuer l'opération. Si le message revient, corrigez comme suit :



Régler la pression du gaz. Presser \sloperight et \times^* pour continuer l'opération.



Régler la pression du gaz. Presser \sloperight et \times^* pour continuer l'opération.



Appeler le personnel spécialisé. Presser \sloperight et \times^* pour continuer l'opération.



Régler la pression du gaz. Presser \sloperight et \times^* pour continuer l'opération.



Presser le bouton de repositionnement de commande du brûleur et \sloperight . Presser \times^* pour continuer l'opération. Si l'erreur persiste, appeler le personnel spécialisé.



Régler la pression du gaz. Presser \sloperight et \times^* pour continuer l'opération.

Interruptions demandant l'assistance de la direction

—Ces erreurs demandent l'accès aux informations du programme et aux procédures décrites dans le livre technique.

ERROR IN MEMORY
TURN KEY TO PROGRAM

L'information de configuration ou du programme était altérée.

RETABLISSEMENT : Demander l'assistance du responsable pour vider la mémoire, puis reprogrammer et reconfigurer la machine et gains. Retourner au mode marche pour continuer l'opération.

name BOARD FAILED
PRESS SIGNAL CANCEL

Une carte du circuit est défectueuse ou est manquante.

RETABLISSEMENT : Presser \times^* . Demander l'assistance du responsable pour vérifier que les valeurs configurées correspondent à l'équipement et à ses options. Si le message revient, appeler le personnel spécialisé.

INVALID PASSWORD

Un mot de passe invalide a été entré pendant l'intervention manuelle.

RETABLISSEMENT : Entrer un mot de passe valide.

INVALID WORK ORDER

Le numéro d'ordre de travail n'est pas dans la mémoire du mildata.

RETABLISSEMENT : Entrer un n° valide.

INVALID GOODS CODE

Le code de catégories n'est pas dans la mémoire du mildata.

RETABLISSEMENT : Entrer un n° valide.

INVALID CUST CODE

Le code client n'est pas dans la mémoire du mildata.

RETABLISSEMENT : Entrer un n° valide.

INVALID EMPLOYEE #

Le numéro de l'employé n'est pas dans la mémoire du mildata.

RETABLISSEMENT : Entrer un n° valide.

LOAD DOOR OPEN

Détecteur de proximité de la porte de chargement fermée n'était pas activé.

RETABLISSEMENT : Retirer les pièces de linge qui pourraient bloquées la fermeture de la porte. Si le message revient, appeler le personnel spécialisé. La machine reprend son opération normale quand les portes se ferment.

Interruptions demandant le service d'opérateurs

spécialisés—Ces erreurs demandent normalement l'accès aux composants mécaniques ou électriques. Demander l'assistance du service spécialisé conformément aux règles de sécurité publiées.

LOAD DOOR NOT OPEN

Le détecteur de proximité de porte de chargement ouverte n'a pas été activé quand séchoir a demandé une charge.

RETABLISSEMENT: Demander le service spécialisé. La machine reprend l'opération normale quand la porte s'ouvre.

DISCHARGE DOOR OPEN

L'interrupteur de porte déchargement fermée n'a pas été activé.

RETABLISSEMENT: Demander le service spécialisé. La machine reprend l'opération normale quand la porte se ferme.

Section
Deutsch


3

Beschreibung der Steuerung— Mark II, Trockner

MSOUDUCTAG/9433AV



Hauptschalter

Dieser Schalter kontrolliert die Stromzufuhr für den einphasigen Steuerschaltkreis und die Gleichstromzufuhr zum Mikroprozessor und dessen Baugruppen. Drücken von  während des Betriebes stoppt die Maschine.







Bedienersignal

Dieses Signal wird ausgelöst, wenn die Aufmerksamkeit des Bedieners erforderlich ist, z. B. wenn die Maschine entladen werden muß oder bestimmte Fehler auftreten. Drücken von  löscht das Signal.





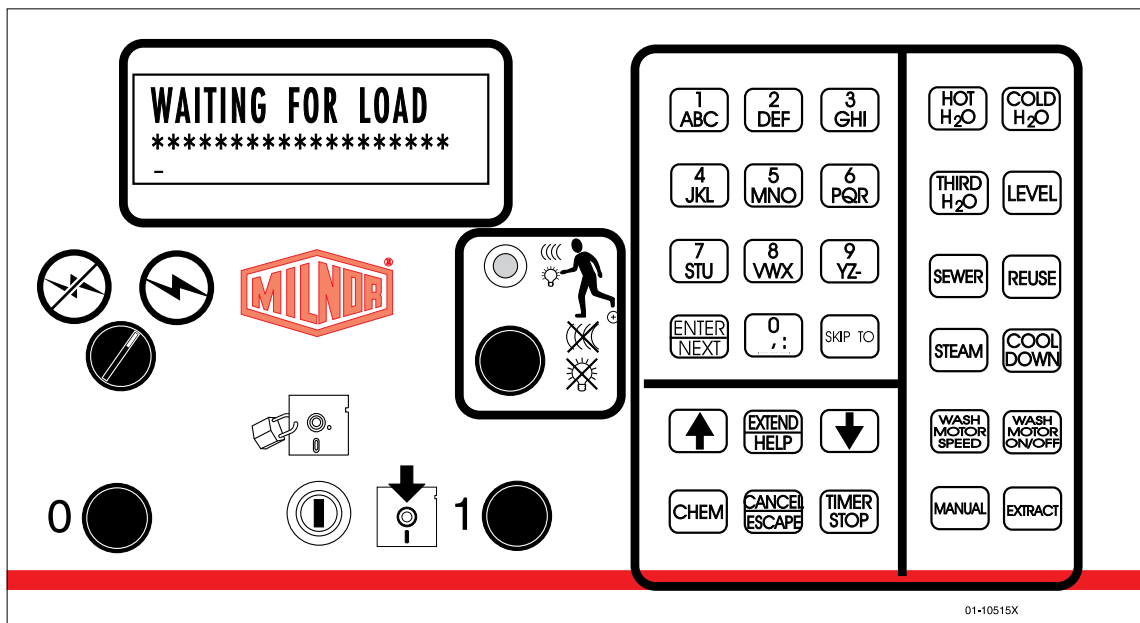
Taster für Signalaufhebung

Dieser Taster löscht das Bedienersignal () . Wenn das Signal in einem Programm enthalten ist, setzt das Programm nach Betätigung dieses Tasters wieder ein. Leuchtet  aufgrund eines Fehlers auf, löscht  das Signal nach Behebung des Fehlers. Wenn nach Auswahl eines gültigen Programms  leuchtet, wird das Signal automatisch gelöscht, sobald das Programm gestartet oder die Tür geöffnet wird.




Schlüsselschalter für Betrieb/Programmierung (Run/Program)

Drehen des Schlüsselschalters auf  verhindert, daß programmierte Daten geändert werden, und erlaubt normalen Maschinenbetrieb. Drehen des Schlüsselschalters auf  erlaubt die Programmierung des Maschinenbetriebes und bestimmte Verfahren der Fehlersuche.



Kein Symbol **NOTAUS-Schalter**

Dieser große rote Taster in einem gelben Rechteck kann an mehreren Stellen der Maschine gefunden werden. Er hat dieselbe Funktion wie , rastet aber in gedrückter Position ein. Er wird durch Drehung wieder entlastet, wobei sich der Stromkreis schließt, bevor der Betrieb wieder aufgenommen werden kann.



Aus-Schalter

Dieser Schalter stoppt die Maschine sofort durch Unterbrechung der drei Phasen. NOTAUS-Schalter erfüllen denselben Zweck, ebenso Zugleinen und Trittplatten (wenn vorhanden).






Start-Taster

Dieser Taster ermöglicht den Betrieb der Maschine, wenn bestimmte Sicherheitsvorkehrungen getroffen sind. Ist der Maschinenbetrieb freigegeben, kann die Maschine im Hand- oder Automatik-Betrieb arbeiten.







Schalter für "Trockner ladebereit"

Wenn dieser Schalter auf  gestellt ist, fordert die Maschine keine Ladung an. Wenn er auf  gestellt ist, fordert die Maschine nach Entladung der aktuellen Charge eine neue Ladung an. Für normalen Automatik-Betrieb müssen beide Schalter - an der Maschine und am Schaltschrank - auf  gesetzt werden.






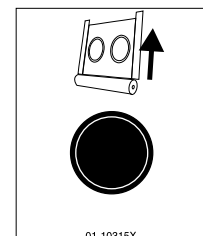
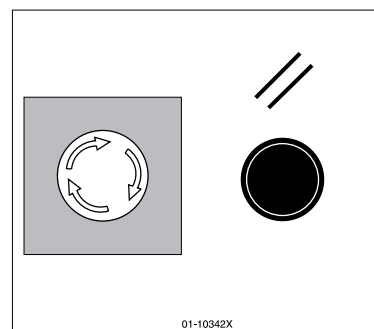
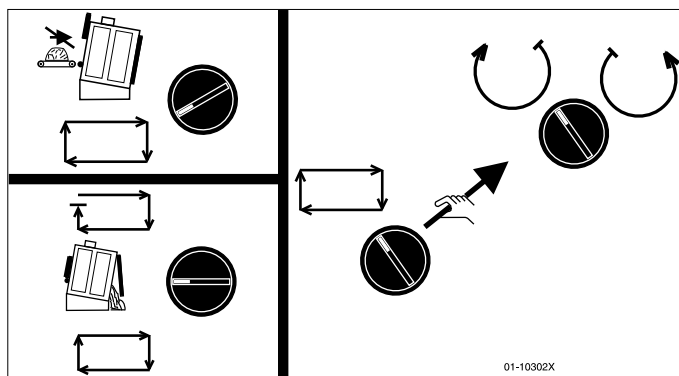
Schalter für "entladebereit"

Wenn dieser Schalter auf  gesetzt ist, entlädt die Maschine jede Charge automatisch, wenn das Trocknerprogramm beendet ist, ohne auf den Bereitschaftsstatus des nachgeschalteten Transportmittels Rücksicht zu nehmen. Die mittlere Stellung (aus) verhindert das Entladen der Maschine, bis der Schalter auf  (kurzzeitig) oder  gesetzt wird. Wenn die Maschine auf ein Milnet/Miltrac-gesteuertes Transportmittel entlädt, muß der Schalter in  -Stellung verweilen.






Schalter für Automatik-/Handbetrieb (Automatic/Manual)

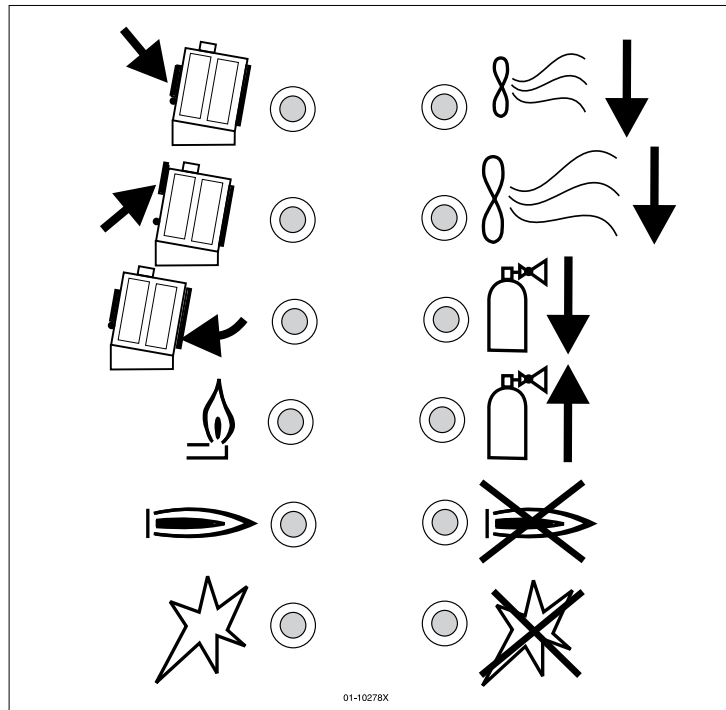
Wenn dieser Schalter auf  gestellt wird, wird der Automatik-Betrieb aufgehoben. Es erscheint die Anzeige **MANUAL JOG ALLOWED**, und die Entladetür öffnet daraufhin. Diese Position ermöglicht ebenso  / .





Schalter für Jogging-Betrieb (Jog-Switch)

⤵/⤴ bewegt den Korb im Jogging-Betrieb vor der manuellen Entladung, wenn  /  auf  gesetzt ist.



Sicherheits-Reset-Taster

Sicherheits-Reset-Taster

Dieser Schalter stellt die Sicherheitssperre der Flammenkontrolleinrichtung zurück und löscht alle blinkenden oder leuchtenden Lampen auf der Lampentafel.



Schalter für "Beladetür öffnen"

Dieser Schalter verhindert den Betrieb des Hauptgebläses, des Gebläses für die Verbrennungsluft und des Heizrelays. Er öffnet die Beladetür, wenn diese nicht schon geöffnet ist, und die Trommel setzt mit der Drehbewegung fort.



Lampe für "Beladetür vollständig geschlossen"

Diese Lampe weist darauf hin, daß die Beladetür vollständig geschlossen ist. Wenn die Tür nicht innerhalb von 15 Sekunden schließt, nachdem dem Trockner mitgeteilt wurde, daß er beladen ist, erscheint die Anzeige Check Error Lights .



Lampe für "Beladetür vollständig geöffnet"

Diese Lampe weist darauf hin, daß die Beladetür vollständig geöffnet ist. Wenn die Beladetür nicht innerhalb von 15 Sekunden öffnet, nachdem der Mikroprozessor die Türöffnung angefordert hat, wird Load Door Not Open (Beladetür nicht geöffnet) angezeigt.



Lampe für "Entladetür geschlossen"

Diese Lampe weist darauf hin, daß die Entladetür vollständig geschlossen ist. Wenn die Entladetür zu Beginn des Beladeprozesses nicht geschlossen ist, wird Di scharge Door Not Closed (Entladetür nicht geschlossen) angezeigt.



Lampe für "Vorsteuerventil eingeschaltet" —bei gasbeheizten Trocknern

Diese Lampe weist darauf hin, daß das Vorsteuerventil durch die Flammenkontrolleinrichtung aktiviert worden ist.



Lampe für Gas-Hauptventil—bei gasbeheizten Trocknern

Diese Lampe weist darauf hin, daß das Gas-Regelventil und das Gas-Hauptventil durch die Flammenkontrolleinrichtung aktiviert worden sind.



Lampe für "Zündung bereit" —bei gasbeheizten Trocknern

Diese Lampe weist darauf hin, daß die Flammenkontrolleinrichtung versucht, die Flamme zu zünden.



Lampe für zu wenig Verbrennungsluft —bei gasbeheizten Trocknern

Diese Lampe weist darauf hin, daß für einen korrekten Betrieb zu wenig Verbrennungsluft an den Trockner geliefert wird.



Lampe für zu wenig Hauptluft —bei gasbeheizten Trocknern

Diese Lampe weist darauf hin, daß der Haupt-Luftstrom zum Trockner für einen korrekten Betrieb zu gering ist.



Lampe für zu niedrigen Gasdruck —bei gasbeheizten Trocknern

Diese Lampe deutet darauf hin, daß der an den Trockner gelieferte Gasdruck für korrekten Betrieb zu niedrig bzw. der Gasregler am Trockner schadhaft ist.



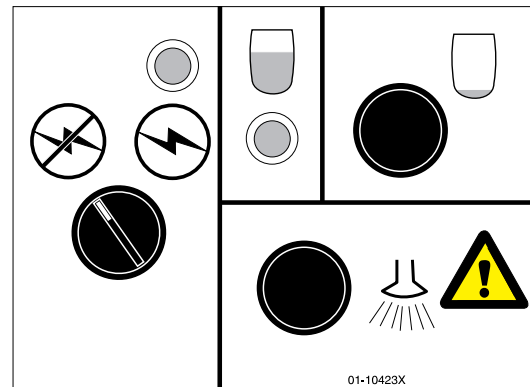
Lampe für zu hohen Gasdruck —bei gasbeheizten Trocknern

Diese Lampe deutet darauf hin, daß der an den Trockner gelieferte Gasdruck für korrekten Betrieb zu hoch bzw. der Gasregler am Trockner schadhaft ist.



Lampe für "Flammenwächter ausgelöst" —bei gasbeheizten Modellen

Bei Maschinen mit "Fireeye"-Flammenwächtern weist diese Lampe darauf hin, daß der Flammenkontrolleinrichtung durch die Fozelle signalisiert wurde, daß weder die Zündflamme noch der Brenner hell ist. Bei Maschinen mit "Landis & Gyr"-Flammenkontrolleinrichtung weist die Lampe darauf hin, daß eine oder mehrere der Anforderungen des Sicherheits-Reset-Schaltkreises nicht hinreichend erfüllt sind.






Lampe für "Zündung nicht möglich" —bei gasbeheizten Modellen

Bei Maschinen mit "Fireye"-Flammenkontrolleinrichtung zeigt diese Lampe an, daß der Mikroprozessor die Zündung angefordert hat, aber die Flammenkontrolleinrichtung sie verhindert, weil eine der Voraussetzungen des Sicherheits-Rückstellschaltkreises nicht erfüllt ist. Diese Lampe hat keine Bedeutung an Trocknern, die mit "Landy & Gyr"-Flammenkontrolleinrichtung ausgerüstet sind.



Lampe für "AutoLint-Behälter voll" —bei vorhandener AutoLint-Option

Diese Lampe leuchtet, wenn der Behälter für den automatischen Fluseneinfang ("AutoLint")voll ist. Die Einrichtung kann erst wieder den Betrieb aufnehmen, wenn der Behälter leer und  gedrückt ist.



AutoLint-Rückstellschalter — bei vorhandener AutoLint-Option

Drücken Sie diesen Taster, um die AutoLint-Funktion nach Leerung des AutoLint-Behälters wieder freizugeben.



Manual Sprinkler Test button

Press this button to test the sprinkler used to extinguish a fire in the device.

Normalbetrieb—Mark II, System-Trockner









MSOUDSNOAG/9433AV






Die normale Betriebsart der Maschine ist vollautomatisiert. Nachdem die Maschine auf Automatik-Betrieb gesetzt wurde, verläßt eine neue Ladung zusammen mit ihren Chargen-Nummern die Beladeeinrichtung und gelangt in die Maschine. Dies geschieht jedesmal, wenn die Maschine eine Ladung anfordert. Bevor eine neue Ladung empfangen wird, werden die bearbeiteten Artikel entleert, wobei die Maschine für die nächste Ladung frei wird.

Arbeitstag beginnen

Gehen Sie auf Nummer Sicher. Halten Sie alle Sicherheitsvorschriften ein, die sich in diesem Handbuch und an der Maschine befinden.

Vergewissern Sie sich über die Schalterstellungen.

Schaltersymbol	Auswahl	Schalterstellung	Name/Funktion
			Drehen Sie den "Run/Program"-Schlüsselschalter auf "Run".
			Stellen Sie den "Manual/Automatic"-Schalter auf "Automatic".
			Stellen Sie den "Load allowed"-Schalter auf "Auto ok".
			Stellen Sie den "Discharge Allowed"-Schalter auf "off".

Setzen Sie die Mikroprozessor-Steuerung in Betrieb. Stellen Sie den Hauptschalter auf . Das akustische Warnsignal setzt ein, und eine Folge von Anzeigen erscheint. Wenn die Maschine beladen ist, stellen Sie den "Load Allowed"-Schalter ( / ) auf "not ok" (). Stellen Sie ihn aber auf "Auto ok" () zurück, sobald die Wäsche entladen worden ist.

THREE WIRE DISABLED

beendet die Serie von Anzeigen.



GEFAHR: Stoß- und Quetschgefahr



Ein fahrbares Betriebsmittel, z.B. ein Verfahrband, kann Ihnen Stoßverletzungen zufügen, Sie einquetschen oder einwickeln, wenn Sie darauf mitfahren oder sich innerhalb seines Verfahrbereiches aufhalten. Fahrbare Betriebsmittel oder ihre Baugruppen können sich automatisch in jede Richtung bewegen.

- ☞ Halten Sie sich und andere von den Fahrbereichen und -wegen der Anlage fern
- ☞ Machen Sie sich mit den Zusammenhängen bei Einschaltung einer Maschine in das Verbundsy.
- ☞ Machen Sie sich mit der Plazierung aller Not-Stopp-Schalter, Zugleinen und/oder Trittplatten vertraut und benutzen Sie diese im Notfall, um die Maschine zu stoppen. Bestimmte Geräte, z.B. an einigen Maschinen die Pumpen, werden dadurch allerdings nicht gestoppt.

⚠ VORSICHT GEFAHR: Explosions- und Brandgefahr



Petroleum und Latex-Materialien sind entflammbar. Sie können bei Erhitzung explosive Gase absondern.

- ☞ Verwenden Sie keine entflammbaren Lösungsmittel für die Bearbeitung.
- ☞ Laden Sie keine Artikel in die Maschine, die Latex-Materialien enthalten.
- ☞ Do not use the machine in the presence of solvent fumes.

⚠ VORSICHT GEFAHR: Gefahr von Korrosionsschäden und Vergiftungen



Synthetische Lösungsmittel, z.B. Perchlorethen, sind giftig. Sie können bei Erwärmung sog. "Senfgas" und/oder korrosionsfördernde Salzsäure produzieren.

- ☞ Laden Sie keine Artikel in die Maschine, die chemisch zu reinigende Materialien enthalten.
- ☞ Benutzen Sie die Maschine nicht bei Vorhandensein lösungsmittelhaltiger Dämpfe.

⚠ VORSICHT GEFAHR: Brandgefahr



Überhitzte Artikel können sich plötzlich entzünden in der Maschine oder nach der Entladung.

- ☞ Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebsetzung der Maschine, daß die Überhitzungskontrolle und die Feuerlöschgeräte der Anlage funktionieren. Stellen Sie nach dem Testen sicher, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.
- ☞ Bei Feuer nassen Sie alle Artikel gründlich.

Maschinensteuerung einschalten. Drücken Sie den Start-Knopf (①), um den Automatik-Betrieb zu initialisieren und das akustische Warnsignal zu unterdrücken.

WAITING FOR LOAD

Die Maschine wartet darauf, daß die Beladeeinrichtung eine Ladung anliefert.

Normalbetrieb überwachen

Wenn die Beladeöffnung vollständig geschlossen ist, erscheinen Betriebsanzeigen ähnlich den nachstehenden.

Gastrockner und regulierfähige
Dampftrockner

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	425D185	011	000	

wechselt
mit

04F	TIF	TOF	001	VP
S00	382A178	011	001	

Nicht-regulierfähige
Dampftrockner

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	---D---	011	000	

wechselt
mit

04F	TIF	TOF	001	SR
S00	382A178	011	100	

Wenn der Trockner auf Entladung wartet:

WAITING TO DISCHARGE

wechselt
mit

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Wenn Entladung erlaubt:

UNLOADING

wechselt
mit

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Daten	Bedeutung	Daten	Bedeutung
Aufheizung oder Cooldown			
04	Nummer des Trockner-Kodes	VP	Ventilposition (Bandbreite=000-255)
F	Postengröße (Voll- oder Teilbeladung)	SR	Dampfverhältnis (Bandbreite=100-150)
TIF	Eingangstemperatur (Ist- und Sollwert erscheinen wechselweise)	S00	Aktuelle Schrittnummer
TOF	Ausgangstemperatur (Ist- und Sollwert erscheinen wechselweise)	D	Gewünschte Temperatur (programmierter Sollwert)
001	Gesamte Laufzeit (Minuten, Minuten, Viertel-Minuten; z.B. 001=15 Sekunden)	A	Tatsächliche Temperaturen (Istwerte)
AIR	Position der Luftklappe (Bandbreite=000-002)	011	Verbleibende Schrittdauer (Minuten, Minuten, Viertel-Minuten)
Anlage wartet auf Entladung oder entlädt			
FM	Waschprogramm für diesen Posten	CC	Kundenummer für diesen Posten
DC	Nummer des Trockner-Kodes für diesen Posten	GC	Artikelnummer für diesen Posten
DS	Zielpunkt für diesen Posten	WDT	Verstrichene Zeit beim Warten auf Entladung













Normalbetrieb—Mark II, Systemunabhängiger Trockner

MSOUDANOAG/9433AV





Arbeitstag beginnen.

Gehen Sie auf Nummer Sicher. Halten Sie alle Sicherheitsvorschriften ein, die sich in diesem Handbuch und an der Maschine befinden.

Vergewissern Sie sich über die Schalterstellungen.

Schaltersymbol	Auswahl	Schalterstellung Name/Funktion
 / 		Drehen Sie den "Run/Program"-Schlüsselschalter auf "Run".
 / 		Stellen Sie den "Manual/Automatic"-Schalter auf "Automatic".
 / 		Stellen Sie den "Load allowed"-Schalter auf "Auto ok".
 / 		Stellen Sie den "Discharge Allowed"-Schalter auf "off".

Setzen Sie die Mikroprozessor-Steuerung in Betrieb. Stellen Sie den Hauptschalter auf . Das akustische Warnsignal setzt ein, und eine Folge von Anzeigen erscheint.

Wenn die Maschine beladen ist, stellen Sie den "Load Allowed"-Schalter ( / ) auf "not ok" (). Stellen Sie ihn aber auf "Auto ok" () zurück, sobald die Wäsche entladen worden ist.

THREE WIRE DISABLED

beendet die Serie von Anzeigen.

Maschinensteuerung einschalten. Drücken Sie den Start-Knopf (①), um den Automatik-Betrieb zu initialisieren und das akustische Warnsignal zu unterdrücken.

WAITING FOR LOAD

Die Maschine wartet darauf, daß die Beladeeinrichtung eine Ladung anliefert.

Run the Dry Cycle



VORSICHT GEFAHR: Explosions- und Brandgefahr



Petroleum und Latex-Materialien sind entflammbar. Sie können bei Erhitzung explosive Gase absondern.

- ➔ Verwenden Sie keine entflammbaren Lösungsmittel für die Bearbeitung.
- ➔ Laden Sie keine Artikel in die Maschine, die Latex-Materialien enthalten.
- ➔ Do not use the machine in the presence of solvent fumes.

⚠ VORSICHT GEFAHR: Gefahr von Korrosionsschäden und Vergiftungen



Synthetische Lösungsmittel, z.B. Perchlorethen, sind giftig. Sie können bei Erwärmung sog. "Senfgas" und/oder korrosionsfördernde Salzsäure produzieren.

- ☞ Laden Sie keine Artikel in die Maschine, die chemisch zu reinigende Materialien enthalten.
- ☞ Benutzen Sie die Maschine nicht bei Vorhandensein lösungsmittelhaltiger Dämpfe.

⚠ VORSICHT GEFAHR: Brandgefahr



Überhitzte Artikel können sich plötzlich entzünden in der Maschine oder nach der Entladung.

- ☞ Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebsetzung der Maschine, daß die Überhitzungskontrolle und die Feuerlöschgeräte der Anlage funktionieren. Stellen Sie nach dem Testen sicher, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.
- ☞ Bei Feuer nassen Sie alle Artikel gründlich.

Stellen Sie die Ladung zusammen.

1. Sortieren Sie die Artikel nach Gewebe und Feuchtigkeitsverhalten.
2. Bemessen Sie die Ladungsgröße nach örtlichen Bedingungen.

Wählen Sie einen Trockner-Kode und beladen Sie die Maschine.

WAITING FOR LOAD

Drücken Sie **MANUAL LOAD**.

SELECT DRY CODE
04 BLANKETS

Geben Sie die Nummer des gewünschten Trockner-Kodes ein oder drücken Sie **↑** / **↓**, um die Wahlmöglichkeiten anzeigen zu lassen. Passen Sie den Trockner-Kode an die Zusammensetzung und die Größe der Ladung an. Drücken Sie **ENTER**, um den ausgewählten Trockner-Kode zu bestätigen.

ENTER LOAD SIZE
0 FULL LOAD

Wenn der Trockner für Ladungen aus mehreren Wäschekuchen konfiguriert ist, drücken Sie **0** für eine volle Ladung oder **1** für eine Teilbeladung. Drücken Sie **ENTER**, um die gewählte Ladungsgröße zu bestätigen.

LOAD DRYER WITH
BLANKETS

Die Trommel dreht sich, und die Beladetür öffnet sich. Füllen Sie die Artikel ein. Drücken Sie nach der Beladung **ENTER**, um die Tür zu schließen und das Trocknerprogramm zu beginnen,

⚠ ACHTUNG: Verbrennungsgefahr



Berührung heißer Artikel oder Maschinenteile kann Verbrennungen hervorrufen.

- ☞ Bei Umgang mit soeben bearbeiteten Artikeln ist Vorsicht geboten.

Bereiten Sie die Entladung vor.

1. Setzen Sie den Entladung erlaubt-Schalter (**☐** / **☑** / **☒**) auf **☑**, damit der Trockner nach Ablauf des Trocknerprogramms automatisch entlädt.
2. Stellen Sie sicher, daß das empfangende Gerät auf die Ankunft der Ladung vorbereitet ist.
 - Bei Entladung auf ein Transportband bereiten Sie dieses auf den Empfang der Ladung vor.
 - Bei Entladung in einen Wäschewagen plazieren Sie diesen entsprechend.

Normalbetrieb überwachen

Wenn die Beladeöffnung vollständig geschlossen ist, erscheinen Betriebsanzeigen ähnlich den nachstehenden.

Gastrockner und regulierfähige
Dampftrockner

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	425D185	011	000	

wechselt
mit

04F	TIF	TOF	001	VP
S00	382A178	011	001	

Nicht-regulierfähige
Dampftrockner

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	---D---	011	000	

wechselt
mit

04F	TIF	TOF	001	SR
S00	382A178	011	100	

Wenn der Trockner auf Entladung wartet:

WAITING TO DISCHARGE

wechselt
mit

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Wenn Entladung erlaubt:

UNLOADING

wechselt
mit

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Daten	Bedeutung	Daten	Bedeutung
Aufheizung oder Cooldown			
04	Nummer des Trockner-Kodes	VP	Ventilposition (Bandbreite=000-255)
F	Postengröße (Voll- oder Teilbeladung)	SR	Dampfverhältnis (Bandbreite=100-150)
TIF	Eingangstemperatur (Ist- und Sollwert erscheinen wechselweise)	S00	Aktuelle Schrittnummer
TOF	Ausgangstemperatur (Ist- und Sollwert erscheinen wechselweise)	D	Gewünschte Temperatur (programmierter Sollwert)
001	Gesamte Laufzeit (Minuten, Minuten, Viertel-Minuten; z.B. 001=15 Sekunden)	A	Tatsächliche Temperaturen (Istwerte)
AIR	Position der Luftklappe (Bandbreite=000-002)	011	Verbleibende Schrittdauer (Minuten, Minuten, Viertel-Minuten)
Anlage wartet auf Entladung oder entlädt			
FM	Waschprogramm für diesen Posten	CC	Kundenummer für diesen Posten
DC	Nummer des Trockner-Kodes für diesen Posten	GC	Artikelnummer für diesen Posten
DS	Zielpunkt für diesen Posten	WDT	Verstrichene Zeit beim Warten auf Entladung

Unterbrechungen, die für den Bediener behebbar sind

—Diese Fehler können gewöhnlich mittels der Bedienungselemente behoben werden.

THREE WIRE DISABLED

Das Drehstrom-Relay, durch das die Maschine den Steuerstrom erhält, war stromlos, oder die Stromversorgung an die Maschine wurde nach einer Stilllegung oder einem Stromausfall wieder eingeschaltet.

BEHEBUNG: Drücken Sie **①**, um den Drehstromkreis zu schließen. Bleibt dieser dennoch inaktiv, oder erscheint eine neue Fehlermeldung, fordern Sie autorisiertes Wartungspersonal an.

ACCUM. DATA ERROR
NEXT TO CLEAR DATA

Zählzeiten sind unzuverlässig.

BEHEBUNG: Drücken Sie **NEXT**, um die Zählzeiten zu löschen und den Betrieb wieder aufzunehmen.

OUTLET TEMP EXCEEDED
240dF -POWER DOWN-

Die Temperatur im Trockner überschreitet 116°C (240°F).

BEHEBUNG:

1. Stellen Sie sicher, daß die Artikel nicht weiterbrennen.
2. Stellen Sie den Sprinkler zurück, indem Sie den roten Griff nach unten ziehen, bis er einrastet.
3. Drücken Sie **①**, um den Drehstromkreis zu schließen.
4. Entladen Sie die Artikel auf den Fußboden mittels der handbetätigten Schalter. Spritzen Sie Wasser auf die Artikel, um den Schwelbrand zu löschen.
5. Lassen Sie eine Abkühlung des Thermoelements unterhalb 101°C (214°F) zu. Drücken Sie **①**, um den Betrieb wieder aufzunehmen.

ROTATION FAILURE

Die Trommel hat für mehr als acht Sekunden stillgestanden. Das Gasventil hat geschlossen, und das Hauptgebläse hat gestoppt.

BEHEBUNG: Drücken Sie **✖**, um den Betrieb wieder aufzunehmen. Erscheint die Meldung erneut, fordern Sie autorisiertes Wartungspersonal an.


ILLEGAL DRYCODE xxF
SEE MANUAL

Ein unprogrammierter Trocknungskode wurde für das aktuelle Bad angefordert. Der Trockner bereitet sich auf die Entladung des feuchten Postens vor.

BEHEBUNG: Wählen Sie **■**, um den Trockner von der Anforderung einer Ladung abzuhalten. Drücken Sie **✖**, um den Betrieb wieder aufzunehmen. Entladen Sie die feuchten Artikel oder starten Sie einen Trocknungskode manuell. Wählen Sie **☐**. Bitten Sie die Wäschereileitung um Hilfe, um den Trocknungskode zu programmieren oder um sicherzustellen, daß er nicht erneut aufgerufen wird.

DISCHARGE SEQUENCE
ERROR DRYCODE # xxF

Die Grenzen für die Parameter der Standard-Entladesequenz wurden während des letzten Entladevorgangs überschritten.



BEHEBUNG: Drücken Sie , um den Betrieb wieder aufzunehmen. Wenn die Mitteilung erneut auftritt, bitten Sie die Wäschereileitung um Hilfe, um die Parameter innerhalb ihrer Grenzen einzustellen.

CHECK ERROR LIGHTS



Einer von sechs Fehlern ist aufgetreten.

BEHEBUNG: Drücken Sie , um den Betrieb wieder aufzunehmen. Erscheint die Meldung erneut, beheben Sie den Fehler folgendermaßen





Stellen Sie den Gasdruck gemäß Spezifikation von Milnor ein. Drücken Sie  und , um den Betrieb wieder aufzunehmen.





Stellen Sie den Gasdruck gemäß Spezifikation von Milnor ein. Drücken Sie  und , um den Betrieb wieder aufzunehmen.





Fordern Sie autorisiertes Wartungspersonal an. Drücken Sie  und , um den Betrieb wieder aufzunehmen.





Stellen Sie den Gasdruck gemäß Spezifikation von Milnor ein. Drücken Sie  und , um den Betrieb wieder aufzunehmen.



Drücken Sie den Rücksteltaster der Flammenkontrolleinrichtung und . Drücken Sie , um den Betrieb wieder aufzunehmen. Wird der Fehler dadurch nicht beseitigt, fordern Sie autorisiertes Wartungspersonal an.



Stellen Sie den Gasdruck gemäß Spezifikation von Milnor ein. Drücken Sie  und , um den Betrieb wieder aufzunehmen.

Unterbrechungen, bei denen Unterstützung durch die Wäschereileitung erforderlich ist

—Diese Fehler erfordern üblicherweise den Zugang zu Programmdateien und -abläufen, die im Bedienungshandbuch zu finden sind.


ERROR IN MEMORY
TURN KEY TO PROGRAM

Konfigurations- oder Programmdateien wurden verfälscht.

BEHEBUNG: Bitten Sie die Wäschereileitung um Hilfe, um den Speicher zu löschen. Anschließend programmieren und konfigurieren Sie Maschine und Zielpunkte neu. Kehren Sie in den Betriebsmodus (Run-Modus) zurück, um den Betrieb wieder aufzunehmen.

name BOARD FAILED
PRESS SIGNAL CANCEL

Eine Schaltkarte ist fehlerhaft oder nicht vorhanden.

BEHEBUNG: Drücken Sie . Bitten Sie die Wäschereileitung um Hilfe und stellen Sie sicher, daß die Konfigurationsdaten der Ausstattung der Maschine und den verfügbaren Optionen entsprechen. Erscheint die Meldung erneut, fordern Sie autorisiertes Wartungspersonal an.

INVALID PASSWORD

Bei einem manuellen Eingriff wurde ein ungültiges Paßwort eingegeben.

BEHEBUNG: Geben Sie ein gültiges Paßwort ein.

INVALID WORK ORDER

Die Auftragsnummer ist nicht im Mildata-Speicher enthalten.

BEHEBUNG: Geben Sie eine gültige Nummer ein.

INVALID GOODS CODE

Die Artikelnummer ist nicht im Mildata-Speicher enthalten.

BEHEBUNG: Geben Sie eine gültige Nummer ein.

INVALID CUST CODE

Die Kundennummer ist nicht im Mildata-Speicher enthalten.

BEHEBUNG: Geben Sie eine gültige Nummer ein.

INVALID EMPLOYEE #

Die Mitarbeiternummer ist nicht im Mildata-Speicher enthalten.

BEHEBUNG: Geben Sie eine gültige Nummer ein.

LOAD DOOR OPEN

Der Näherungsschalter für "Beladetür geschlossen" wurde nicht ausgelöst.

BEHEBUNG: Entfernen Sie jegliche Artikel, die das Schließen der Tür blockieren. Erscheint die Meldung erneut, fordern Sie autorisiertes Wartungspersonal an. Die Maschine nimmt den normalen Betrieb wieder auf, wenn die Tür schließt.

Unterbrechungen, bei denen Wartung durch autorisiertes Personal erforderlich ist

—Diese Fehler machen üblicherweise den Zugang zu mechanischen und elektrischen Bauteilen erforderlich. Fordern Sie eine Wartung durch autorisiertes Personal und in Übereinstimmung mit den veröffentlichten Sicherheitshinweisen an. Beachten Sie hierzu das Bedienungshandbuch.

LOAD DOOR NOT OPEN

Der Näherungsschalter für "Beladetür geöffnet" wurde nicht ausgelöst, als der Trockner die Beladung anforderte.

BEHEBUNG: Fordern Sie autorisiertes Wartungspersonal an. Die Maschine nimmt den normalen Betrieb wieder auf, wenn die Tür öffnet.

DISCHARGE DOOR OPEN

Der Schalter für "Entladetür geschlossen" wurde nicht ausgelöst.

BEHEBUNG: Fordern Sie autorisiertes Wartungspersonal an. Die Maschine nimmt den normalen Betrieb wieder auf, wenn die Tür schließt.

Section
Nederlands


4

Beschrijving van de Besturing— Mark II, Droger

MSOUDUCTAH/9433AV



Hoofd schakelaar

Deze schakelaar regelt het stroom besturings circuit naar de machine en de DC stroom voorziening voor de micro processor en componenten. Door op  te drukken, stopt de machine.







Alarm signaal

Dit signaal wordt geactiveerd als de aandacht van het personeel vereist wordt, als ontladen moet worden of als er fouten optreden. Op  drukken zet het signaal uit.





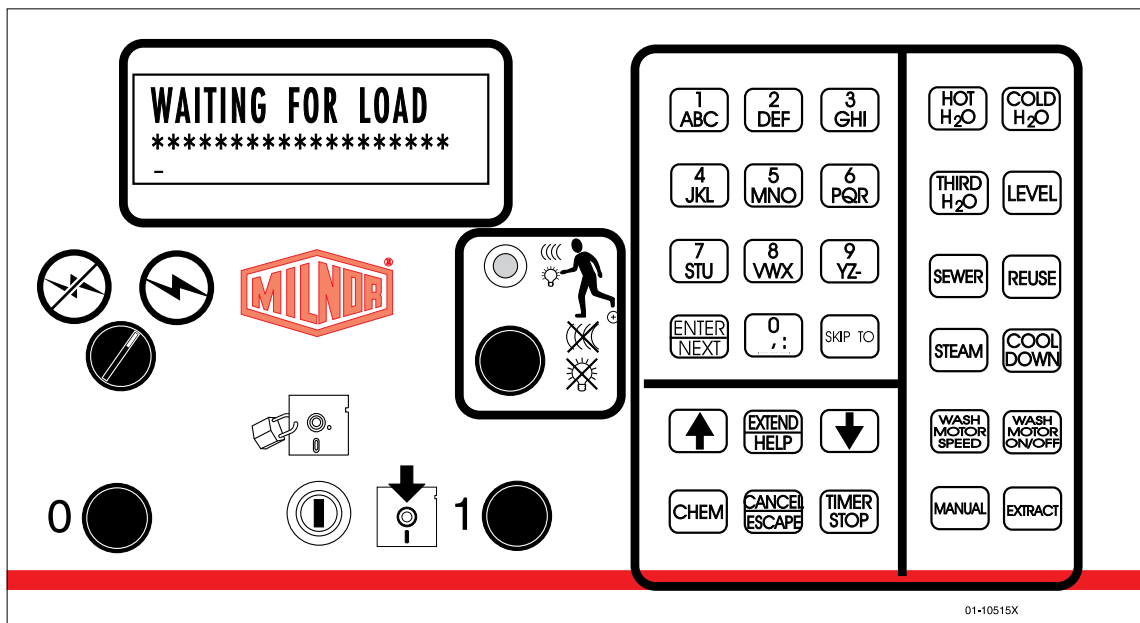
Signaal uit toets

Deze toets zet het alarm signaal uit () . Als het signaal geprogrammeerd was als een deel van een programma, gaat het programma verder nadat op deze toets gedrukt is. Als  door een storing is aangegaan, zal na het oplossen van de storing,  het signaal uitzetten. Als  nadat een programma gekozen is, zal het uitgaan zodra het programma begint of de deur geopend wordt.




Normaal/Programmeer sleutel

Door de sleutel op  te zetten, wordt voorkomen dat geprogrammeerde gegevens gewijzigd kunnen worden en laat werken met de machine toe. Door de sleutel op  te zetten is het mogelijk de machine te programmeren, en bepaalde storingzoek procedures uit te voeren.



Geen symbool Noodstop

Deze grote rode knop in een geel vierkant kan zich op meerdere plaatsen op de machine bevinden. Hij heeft dezelfde functie als , maar blijft in ingedrukte stand staan en moet uitgetrokken worden en daardoor het circuit weer sluiten voordat het programma weer verder gaat.



Stop knop

Indrukken van deze knop stopt direkt het programma door het stuurstroom circuit te onderbreken. Noodstoppen hebben dezelfde functie. Trekkooorden en veiligheids-platen hebben, indien voorzien, ook dezelfde functie.






start knop

Deze knop laat werken met de machine toe als aan bepaalde veiligheids voorwaarden is voldaan. Als werken is toegestaan, zal de machine op handbediening of automatische stand werken.







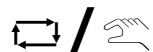
Laden Droger Toegestaan schakelaar

Als deze schakelaar op  is gezet, zal de machine geen nieuwe lading verlangen. Als de schakelaar op  is gezet, zal de machine om een nieuwe lading vragen na het lossen van de huidige lading. Voor normale automatische werking, moet zowel de schakelaar op de machine als op de besturings kast op  worden gezet.






Lossen Toegestaan schakelaar

Als deze schakelaar op  is gezet, lost de machine automatisch iedere lading zodra het droogprogramma afgelopen is, zonder te kijken of het ontvangst apparaat ook gereed is. De midden positie zorgt ervoor dat de machine niet lost totdat de schakelaar op  (kortstondig) of  is gezet. Als de machine lost naar een door Milnet/Miltrac bestuurd machine moet deze schakelaar op  blijven staan.



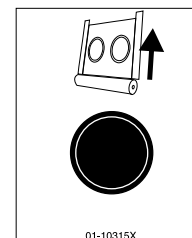
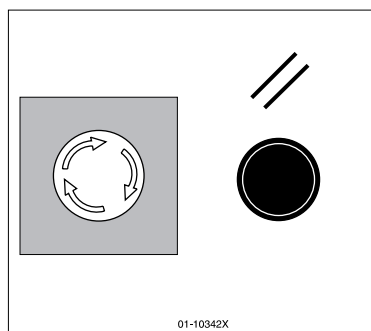
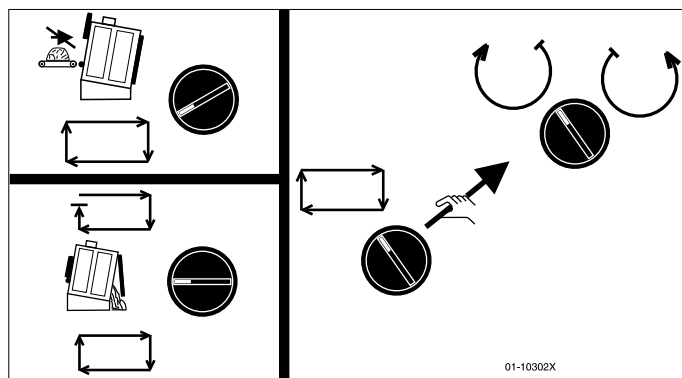
Automatisch/Handmatig schakelaar

Als deze schakelaar op  is gezet, wordt de automatische werking onderbroken, HANDM. SHAKE TOEGESTAAN wordt getoond, en de losdeur gaat open. Deze positie maakt ook / mogelijk.



Shake schakelaar

/ laat de trommel draaien voor handmatig lossen als / op  is gezet.





Veiligheids Reset knop

Deze knop herstelt de brander automatisch en dooft iedere knipperende of brandende lamp op het lampenpaneel.



Laaddeur Open schakelaar

Deze schakelaar schakelt de hoofd ventilator, de verbrandings lucht ventilator en het verwarmings relais uit. De laaddeur opent als deze nog niet open is en de trommel draait door.



Laaddeur Geheel Gesloten controle lamp

Deze lamp geeft aan dat de laaddeur geheel gesloten is. Als de laaddeur niet binnen 15 seconden, nadat de droger verteld is dat hij geladen is, geheel gesloten is, wordt Controleer Storings lampen getoond.



Laaddeur Geheel Open controle lamp

Deze lamp geeft aan dat de laaddeur geheel open is. Als de laaddeur niet opent binnen 15 seconden nadat de microprocessor het signaal gegeven heeft, wordt Laaddeur niet open getoond.



Losdeur Gesloten controle lamp

Deze lamp geeft aan dat de losdeur geheel is gesloten. Als de losdeur bij het begin van het laden niet geheel gesloten is, wordt Losdeur niet gesloten getoond.



Waakvlam Klep Ingeschakeld controle lamp—Gasverwarmde modellen

Deze lamp geeft aan dat de waakvlam klep is aangestuurd door de branderautomaat.



Hoofd Gas Kleppen controle lamp—Gasverwarmde modellen

Deze lamp geeft aan dat de modulerende gasklep en de hoofdgasklep aangestuurd worden door de branderautomaat.



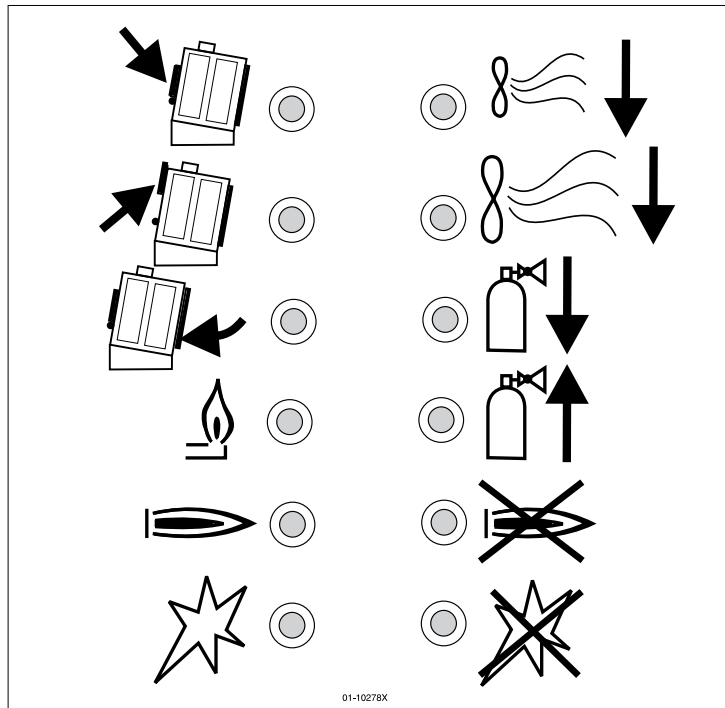
Ontsteking Toegestaan controle lamp—Gasverwarmde modellen

Deze lamp geeft aan dat de branderautomaat tracht de brander te ontsteken.



Verbrandings Lucht Laag controle lamp—Gasverwarmde modellen

Deze lamp geeft aan dat de verbrandings lucht toevoer bij de droger te laag is voor juiste werking.





Hoofd Lucht Laag controle lamp—Gasverwarmde modellen

Deze lamp geeft aan dat de hoofd lucht toevoer in de droger te laag is voor juiste werking.



Gasdruk Laag controle lamp—Gasverwarmde modellen

Deze lamp geeft aan dat de gasdruk bij de droger te laag is voor juistewerking of dat de gasreducer beschadigd is.



Gasdruk Hoog controle lamp—Gasverwarmde modellen

Deze lamp geeft aan dat de gasdruk bij de droger te hoog is voor juistewerking, of dat de gasreducer beschadigd is.



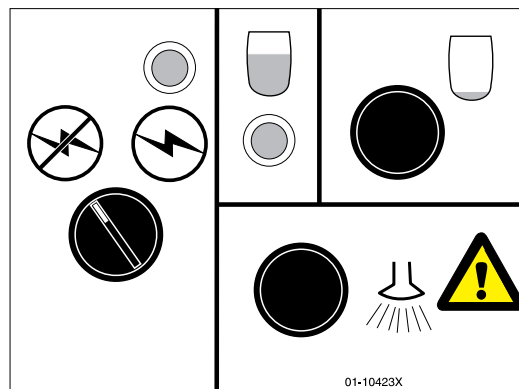
Vlam Storing controle lamp—Gasverwarmde modellen

Op machines met een Fireye branderautomaat, geeft deze lamp aan dat de sensor aan de besturings unit heeft doorgegeven dat noch de waakvlam noch de brander zijn ontbrandt. Op machines met een Landis & Gyr branderautomaat geeft deze lamp aan dat aan één of meerdere eisen van het veiligheids herstel circuit niet voldaan is.




Branden niet Toegestaan controle lamp—Gasverwarmde modellen

Op machines met een Fireye branderautomaat, geeft deze lamp aan dat de microprocessor om ontbranding vroeg, maar dat het de branderautomaat niet toegestaan was om voor ontbranding te zorgen omdat aan één van de voorwaarden van het Veiligheids Herstel circuit niet voldaan was. Deze lamp heeft geen functie op drogers met een Landis & Gyr branderautomaat.



Stoffilter Zak is vol controle lamp—Automatisch stoffilter optie

Deze lamp gaat aan als de stoffilter verzamelzak vol is. De machine zal niet verdergaan voordat de zak geleegd is en op  gedrukt is.



Stoffilter Herstel knop—Automatisch stoffilter optie

Druk op deze knop om het stoffilter te activeren na het ledigen van de stof verzamelzak.



Manual Sprinkler Test button

Press this button to test the sprinkler used to extinguish a fire in the device.

Normale werking—Mark II, Systeem Droger









MSOUDSNOAH/9433AV

De normale programma werking van de machine is volledig geautomatiseerd. Nadat de machine op automatische werking is gezet, komt iedere keer, als de machine daar om vraagt, een nieuwe lading met de was code gegevens van het laadsysteem. Voordat een lading wordt ontvangen, worden de gewassen goederen ontladen, de machine leegmakend voor de nieuwe lading.

Start de werkdag

Let op de veiligheid. Volg alle veiligheids voorschriften in de handleiding en op deze machine op.

Controleer switch posities.

Schakelaar symbool	Keuze	Schakelaar instelling bij Naam/Functie
		Zet de Normaal bedrijf/Programmeer sleutel naar Normaal bedrijf.
		Zet de Handbediening/Automatisch schakelaar naar Automatisch.
		Zet de Laden Toegestaan schakelaar op auto ok.
		Zet de Ontladen Toegestaan schakelaar op uit.

Zet spanning op de Microprocessor Besturing. Zet de hoofdschakelaar op aan (⏻). Het signaal gaat aan en een serie van schermen verschijnt. Als de machine een lading heeft, zet de Laden Toegestaan schakelaar (🔑 / ⏻) naar niet ok (🔑), maar zet hem terug naar auto ok (⏻) nadat de lading ontladen is.

THREE WIRE DISABLED

Eindigt de serie beeldschermen.



GEVAAR: Stoot en Verpletter Gevaar



Een verrijdbare machine zoals een shuttle kan u stoten, beklemmen of verpletteren als u erop rijdt of in de weg loopt. Verrijdbare machines en hun modues kunnen automatisch in iedere richting bewegen.

- ➡ Houdt uzelf en ieder ander weg bij verplaats gebieden en paden.
- ➡ Begrijp / Onthoud de consequenties van het plaatsen van een systeem machine in lijn.
- ➡ Zorg dat u weet waar de noodschakelaar, trekkoorden en/of trap platen zitten, en gebruik ze om bij nood te gebruiken om de machine te stoppen. Sommige onderdelen kunnen doorgaan zoals pompen aan sommige machines.

⚠ GEVAAR: Explosie en Brand Gevaar



Petroleum en latex materialen zijn brandbaar. Zij kunnen explosieve gassen produceren bij verwarming.

- ☞ Gebruik geen brandbare oplossingen bij het wassen.
- ☞ Laad de machine niet met goederen die latex bevatten.
- ☞ Do not use the machine in the presence of solvent fumes.

⚠ GEVAAR: Gif en Corrosie Gevaar



Synthetische oplossingen zoals perchloroethylene zijn giftig. Zij kunnen giftig fosgeen gas (mosterd gas) en/of bijtend zoutzuur produceren bij verwarming.

- ☞ Laad de machine niet met goederen die chemische schoonmaakstoffen bevatten.
- ☞ Gebruik de machine niet in de nabijheid van oplossende dampen.

⚠ GEVAAR: Brand Gevaar



Oververhitte goederen kunnen in de machine of na het lossen spontaan ontbranden.

- ☞ Controleer of het oververhitting besturings systeem en de bedrijfs brandblussers werken voordat u de machine start. Zorg ervoor dat de watertoevoer na het testen weer wordt aangezet.
- ☞ Maak bij brand alle goederen nat.

Zet machine besturing aan. Druk op de ① knop voor opstarten van de automatische werking en het geluids-sigitaal te stoppen.

WAITING FOR LOAD

Machine wacht op het laadsysteem voor een lading.

Scherm normale bediening

Als de laad deur geheel gesloten is, zullen soortgelijke normale werk schermen als onderstaand verschijnen.

Gas en modulerende stoom drogers

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	425D185	011	000	

wisselt af met

04F	TIF	TOF	001	VP
S00	382A178	011	001	

Niet modulerende stoom drogers

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	---D---	011	000	

wisselt af met

04F	TIF	TOF	001	SR
S00	382A178	011	100	

Als de droger wil ontladen:

WAITING TO DISCHARGE

wisselt af met

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Als ontladen is toegestaan:

UNLOADING

wisselt af met

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Gegevens	Wat het betekent	Gegevens	Wat het betekent
Verwarmen of Afkoelen			
04	Droogprogramma nummer	VP	Modulerende klep positie (bereik=000-255)
F	Laad grootte (Vol of Klein)	SR	Stoom ratio (bereik=100-150)
TIF	Inlaat temperatuur (Actuele en Geprogrammeerde alternatief)	S00	Huidige stap nummer
TOF	Uitlaat temperatuur (Actuele en Geprogrammeerde alternatief)	D	Geprogrammeerde temperaturen
001	Totale draai tijd (minuten, minuten, en kwart minuten; 001=15 seconden)	A	Actuele temperaturen
AIR	Positie van afvoerklap (bereik=000=002)	011	Overgebleven tijd in stap (minuten, minuten, en kwart minuten)
Wachten op Ontladen			
FM	Was programma voor deze lading	CC	Klant code voor deze lading
DC	Droog code voor deze lading	GC	Goederen code voor deze lading
DS	Doel code voor deze lading	WDT	Verloren tijd door wachten op ontladen









Normale werking—Mark II, Enkele Droger





MSOUDANOAH/9433AV

Start de werkdag.

Let op de veiligheid. Volg alle veiligheids voorschriften in de handleiding en op deze machine op.

Controleer switch posities.

Schakelaar symbool	Keuze	Schakelaar instelling bij Naam/Functie
		Zet de Normaal bedrijf/Programmeer sleutel naar Normaal bedrijf.
		Zet de Handbediening/Automatisch schakelaar naar Automatisch.
		Zet de Laden Toegestaan schakelaar op auto ok.
		Zet de Ontladen Toegestaan schakelaar op uit.

Zet spanning op de Microprocessor Besturing. Zet de hoofdschakelaar op aan (☺). Het signaal gaat aan en een serie van schermen verschijnt. Als de machine een lading heeft, zet de Laden Toegestaan schakelaar ( / ) naar niet ok () , maar zet hem terug naar auto ok () nadat de lading ontladen is.

THREE WIRE DISABLED

Eindigt de serie beeldschermen.

Zet machine besturing aan. . Druk op de ① knop voor opstarten van de automatische werking en het geluids-signaal te stoppen.

WAITING FOR LOAD

Machine wacht op het laadsysteem voor een lading.

Draai het droogprogramma.



GEVAAR: Explosie en Brand Gevaar



Petroleum en latex materialen zijn brandbaar. Zij kunnen explosieve gassen produceren bij verwarming.

☞ Gebruik geen brandbare oplossingen bij het wassen.

☞ Laad de machine niet met goederen die latex bevatten.

☞ Do not use the machine in the presence of solvent fumes.

⚠ GEVAAR: Gif en Corrosie Gevaar



Synthetische oplossingen zoals perchloroethylene zijn giftig. Zij kunnen giftig fosgeen gas (mosterd gas) en/of bijtend zoutzuur produceren bij verwarming.

- ☞ Laad de machine niet met goederen die chemische schoonmaakstoffen bevatten.
- ☞ Gebruik de machine niet in de nabijheid van oplossende dampen.

⚠ GEVAAR: Brand Gevaar



Oververhitte goederen kunnen in de machine of na het lossen spontaan ontbranden.

- ☞ Controleer of het oververhitting besturings systeem en de bedrijfs brandblussers werken voordat u de machine start. Zorg ervoor dat de watertoevoer na het testen weer wordt aangezet.
- ☞ Maak bij brand alle goederen nat.

Stel de lading samen.

1. Sorteert de goederen naar soort stof en eigenschappen van restvocht.
2. Maak de lading zo groot als ter plaatse is bepaald.

Kies een droogprogramma en laadt de machine.

WAITING FOR LOAD

Druk op **MANUAL LOAD**.

SELECT DRY CODE
04 BLANKETS

Geef het gewenste droogprogramma nummer in of druk op **↑** / **↓** om de keuzes door te lopen. Neem het droogprogramma dat klopt met de samenstelling en de grootte van de lading. Druk op **ENTER** om het gekozen droogprogramma te bevestigen.

ENTER LOAD SIZE
0 FULL LOAD

Als de droger is ingesteld voor het laden van meerdere posten, druk op **0** voor een volle lading of op **1** voor een deellading. Druk op **ENTER** om de gekozen laadgrootte te bevestigen.

LOAD DRYER WITH
BLANKETS

De trommel draait, en de laaddeur gaat open. Laad de goederen. Druk op **ENTER** om de laaddeur te sluiten en start het droogprogramma als het laden klaar is.

⚠ WAARSCHUWING: Brand Gevaar



Kontakt met hete goederen of machine kan brandwonden veroorzaken.

- ☞ Doe voorzichtig bij het behandelen van pas verwerkte goederen.

Maak gereed voor lossen.

1. Zet de Lossen Toegestaan schakelaar (**☐** / **☐** / **☐**) op **☐** zodat de droger automatisch lost als het droogprogramma afgelopen is.
2. Zorg ervoor dat de ontvangst machine klaar is om de lading te ontvangen.
 - Bij lossen op een band, maak de band gereed om de lading te ontvangen.
 - Bij lossen in een wagen, zet de wagen in de juiste positie om de lading te ontvangen.

Scherm normale bediening

Als de laad deur geheel gesloten is, zullen soortgelijke normale werk schermen als onderstaand verschijnen.

Gas en modulerende stoom drogers

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	425D185	011	000	

wisselt af met

04F	TIF	TOF	001	VP
S00	382A178	011	001	

Niet modulerende stoom drogers

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	---D---	011	000	

wisselt af met

04F	TIF	TOF	001	SR
S00	382A178	011	100	

Als de droger wil ontladen:

WAITING TO DISCHARGE

wisselt af met

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Als ontladen is toegestaan:

UNLOADING

wisselt af met

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Gegevens	Wat het betekent	Gegevens	Wat het betekent
Verwarmen of Afkoelen			
04	Droogprogramma nummer	VP	Modulerende klep positie (bereik=000-255)
F	Laad grootte (Vol of Klein)	SR	Stoom ratio (bereik=100-150)
TIF	Inlaat temperatuur (Actuele en Geprogrammeerde alternatief)	S00	Huidige stap nummer
TOF	Uitlaat temperatuur (Actuele en Geprogrammeerde alternatief)	D	Geprogrammeerde temperaturen
001	Totale draai tijd (minuten, minuten, en kwart minuten; 001=15 seconden)	A	Actuele temperaturen
AIR	Positie van afvoerklep (bereik=000=002)	011	Overgebleven tijd in stap (minuten, minuten, en kwart minuten)
Wachten op Ontladen			
FM	Was programma voor deze lading	CC	Klant code voor deze lading
DC	Droog code voor deze lading	GC	Goederen code voor deze lading
DS	Doel code voor deze lading	WDT	Verloren tijd door wachten op ontladen

Onderbrekingen te Repareren door de Bedieningsmedewerker

—Deze storingen kunnen normaal gesproken opgelost worden via het bedienings paneel.

THREE WIRE DISABLED

Het stuurstroom relais, dat de spanning regelt naar de besturing van de machine, was uitgezet of de spanning van de machine was weer aangegaan na het uitzetten of na het uitvallen van de stroom.

HERSTEL: Druk op **1** om het stuurstroom circuit te activeren. Als het stuurstroom circuit niet geactiveerd kan worden of er verschijnt een andere boodschap op het scherm, vraag dan om servicedienst.

ACCUM. DATA ERROR
NEXT TO CLEAR DATA

De gegevens van de accumulator zijn onbetrouwbaar

HERSTEL: Druk op **NEXT** om de accumulator gegevens te wissen en weer op te starten.

OUTLET TEMP EXCEEDED
240dF -POWER DOWN-

De temperatuur in de droger overschreed de 240°F (116°C).

HERSTEL:

1. Verzeker u ervan dat de goederen niet meer branden.
2. Zet de sprinkler terug door de rode sprinkler hendel naar beneden te trekken totdat hij blokkeert in de uitgangspositie.
3. Druk op **1** om het stuurstroom circuit te activeren.
4. Gebruik de handbediening om de goederen op de vloer te lossen. Bespuit de goederen met water om ervoor te zorgen dat de smeulende goederen volledig nat worden.
5. Laat het thermo-element afkoelen tot onder de 214°F (101°C). Druk op **1** om weer te starten.

ROTATION FAILURE

De trommel stopte meer dan acht seconden. De gasklep ging dicht en de hoofdventilator stopte.

HERSTEL: Druk op **✖** om weer te starten. Als de melding terugkomt, vraag dan om de servicedienst.

ILLEGAL DRYCODE xxF
SEE MANUAL

Een niet bestaand droogprogramma werd voor deze post gevraagd, en de droger gaat de natte post lossen.

HERSTEL: Kies **👉** om de droger ervan te weerhouden een lading te vragen. Druk op **✖** om weer te starten. Los de natte goederen of kies handmatig een droogprogramma. Kies **↔**. Vraag iemand van de bedrijfsleiding om het droogprogramma te programmeren of zorg ervoor dat het niet meer gevraagd kan worden.




















DISCHARGE SEQUENCE
ERROR DRYCODE # xxF

Tijdens het lossen van de laatste lading zijn de standaard-los-parameters overschreden.

HERSTEL: Druk op  om weer te starten. Als de melding terugkomt, vraag dan hulp van de leiding om de parameters binnen de grenzen te programmeren.

CHECK ERROR LIGHTS

Een van de zes storingen is opgetreden.

- HERSTEL:** Druk op  om weer te starten. Als de melding terugkomt, herstel dan als volgt:
-  Regel de gasdruk zo dat deze binnen de Milnor specificaties valt. Druk op  en  om weer op te starten.
 -  Regel de gasdruk zo dat deze binnen de Milnor specificaties valt. Druk op  en  om weer op te starten.
 -  Vraag om de servicedienst. Druk op  en  om weer op te starten.
 -  Regel de gasdruk zo dat deze binnen de Milnor specificaties valt. Druk op  en  om weer op te starten.
 -  Druk op de branderautomaat herstel knop en op . Druk op  om weer op te starten. Als de storing blijft, vraag dan om de servicedienst.
 -  Regel de gasdruk zo dat deze binnen de Milnor specificaties valt. Druk op  en  om weer op te starten.

Onderbrekingen die Ingrijpen door de Leiding

vereisen—Om deze storingen op te lossen, moet meestal in de programmagegevens en de procedures in de handleiding gekeken worden.


ERROR IN MEMORY
TURN KEY TO PROGRAM

De configuratie- of programmagegevens waren niet compleet meer.

HERSTEL: Vraag de leiding om assistentie om het geheugen te wissen, de machine opnieuw te programmeren en te configureren. Ook de machinegegevens moeten weer ingegeven worden. Ga terug naar de in bedrijf stand om weer te starten.

name BOARD FAILED
PRESS SIGNAL CANCEL

Er is een printkaart defekt of verwijderd.

HERSTEL: Druk op . Vraag de leiding om assistentie om te controleren of de configuratie waarden overeenstemmen met de apparatuur en opties. Als de melding terugkomt, vraag dan om de servicedienst.

INVALID PASSWORD

Tijdens een handmatige onderbreking was een ongeldig wachtwoord ingetoetst.

HERSTEL: Toets een geldig wachtwoord in.

INVALID WORK ORDER

Het werk order nummer zit niet in het Mildata geheugen.

HERSTEL: Toets een geldig nummer in.

INVALID GOODS CODE

De goederen code zit niet in het Mildata geheugen.

HERSTEL: Toets een geldig nummer in.

INVALID CUST CODE

De klantcode zit niet in het Mildata geheugen.

HERSTEL: Toets een geldig nummer in.

INVALID EMPLOYEE #

Het medewerkers nummer zit niet in het Mildata geheugen.

HERSTEL: Toets een geldig nummer in.

LOAD DOOR OPEN

De 'laaddeur gesloten' sensor was niet ingeschakeld.

HERSTEL: Verwijder de goederen die de te sluiten deur kunnen blokkeren. Als de melding terugkomt, vraag dan om de servicedienst. De machine gaat na het sluiten van de deur weer normaal verder.

Onderbrekingen die De Servicedienst vereisen— D e z e storingen hebben meestal betrekking op mechanische of elektrische onderdelen. Vraag om de servicedienst in overeenstemming met de gepubliceerde veiligheids informatie. Zie de handleiding Veiligheid.

LOAD DOOR NOT OPEN

De 'laaddeur open' sensor was niet ingeschakeld toen de droger om een lading vroeg.

HERSTEL: Vraag de servicedienst. De machine gaat normaal verder als de deur open gaat.

DISCHARGE DOOR OPEN

De 'losdeur gesloten' schakelaar was niet ingeschakeld.

HERSTEL: Vraag de servicedienst. De machine gaat normaal verder als de deur sluit.

Section
Italiano


5

Descrizione dei Controlli— Mark II Essiccatoio

MSOUCTAI/9433AV




Interruttore principale

Questo interruttore controlla la potenza del circuito di controllo monofase della macchina e l'alimentazione elettrica DC del microprocessore e dei suoi componenti. Premendo  durante il funzionamento blocca la macchina.







Segnalatore Acustico per l'Operatore

Questo segnalatore si attiva quando è richiesto l'intervento dell'operatore, come per esempio quando è necessario scaricare o quando si verificano determinati errori. Premendo  il segnalatore si spegne.





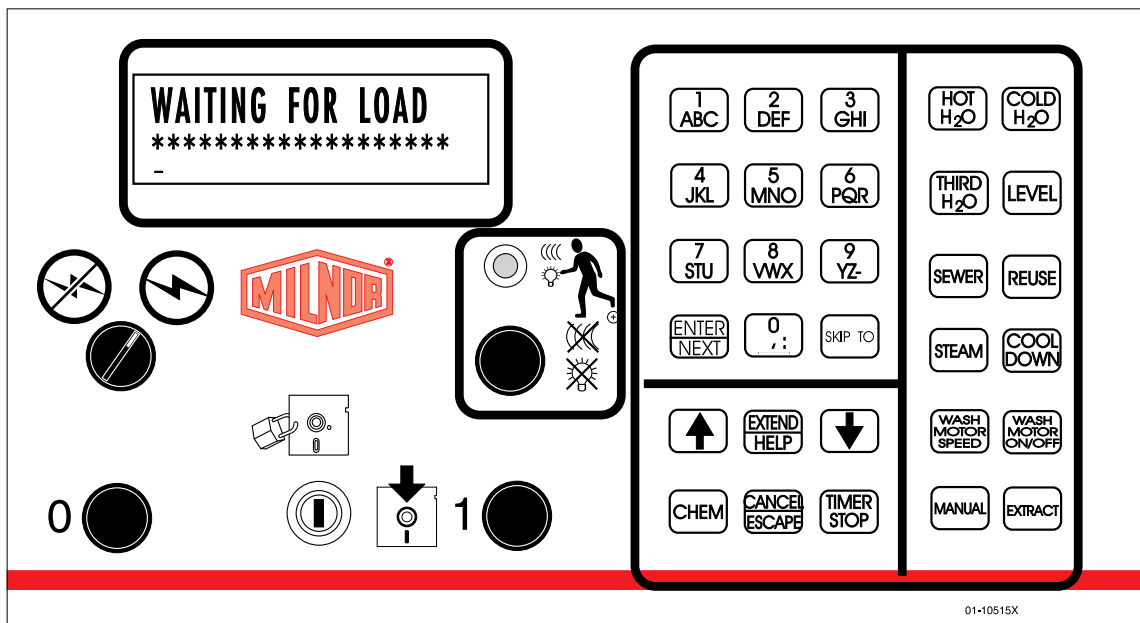
Pulsante Annullamento Segnalatore Acustico

Questo pulsante estingue il segnale acustico per l'operatore (). Se il segnale era stato programmato come parte di una formula, la formula riprende dopo che questo pulsante è stato premuto. Se causato per errore per illuminare , premendo  dopo aver corretto l'errore estinguerà la segnalazione acustica. Se  era illuminato quando era stata selezionata una formula valida, la segnalazione terminerà automaticamente quando la formula è cominciata o la porta è aperta.



Interruttore a chiave Avvio/Programma

Posizionando l'interruttore a chiave su  impedisce che i dati programmati possano essere modificati e permette un funzionamento normale della macchina. Posizionando l'interruttore a chiave su  è possibile un funzionamento programmabile della macchina e alcune procedure di riparazione.



Nessun simbolo **Pulsante Blocco Di Emergenza (Emergency Stop)**

Questo grande pulsante rosso in un rettangolo giallo può trovarsi in diversi punti della macchina. Ha le stesse funzioni di ①, ma racchiude la posizione pressata e deve essere girato per liberare il pulsante e chiudere il circuito prima che il funzionamento possa riprendere.

①

Pulsante Stop

Questo pulsante blocca immediatamente la macchina aprendo il "circuito a tre fili". I pulsanti dell'Emergency Stop svolgono le stesse funzioni. Anche le corde di trazione e le piastre a scatto, se la macchina ne è dotata, hanno questa funzione.




①

Pulsante Avvio (Start)

Questo pulsante permette il funzionamento della macchina se sussistono alcune condizioni di sicurezza. Quando il funzionamento è reso possibile, la macchina funzionerà sia in modo manuale che automatico.







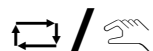
Interruttore Carico Essiccatoio Consentito

Quando questo interruttore è posizionato su , la macchina non richiede il carico. Quando è posizionato su , la macchina richiede un nuovo carico dopo aver scaricato quello attuale. Per un funzionamento automatico normale, entrambi questi interruttori sulla macchina e il quadro dei controlli devono essere posizionati su .





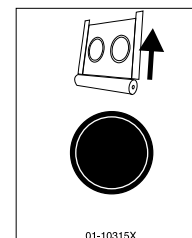
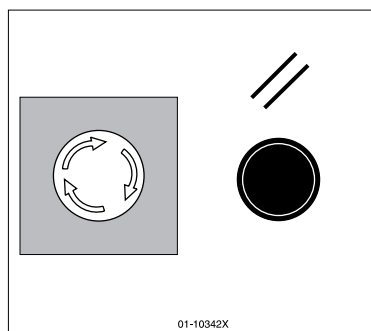
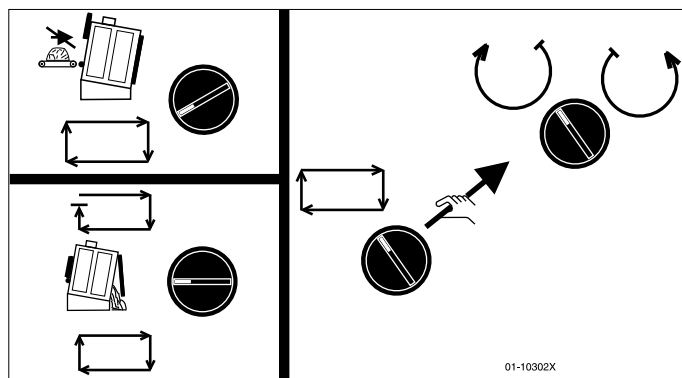
Discharge Allowed switch

Quando questo interruttore è posizionato su , la macchina scarica automaticamente ogni carico quando il ciclo di asciugatura è terminato senza tener conto dello stato pronto del dispositivo atto a ricevere. La posizione centrale (off) impedisce alla macchina di scaricare fin quando l'interruttore non viene posizionato su  (momentary) o . Quando la macchina scarica in un dispositivo controllato da Milnet/Miltrac, questo interruttore deve rimanere posizionato su .



Interruttore Automatico/Manuale

Quando questo interruttore è posizionato su , il funzionamento automatico viene sospeso. **ROTAZIONE MANUALE A INTERMITTENZA CONSENTITA** è ciò che compare sul display, e la portadi scarico si apre. Questa posizione attiva anche .





Interruttore Rotazione

☐/☐/☐ fa ruotare il cesto a intermittenza per lo scaricamento manuale se ☐/☐ è posizionato su ☐.



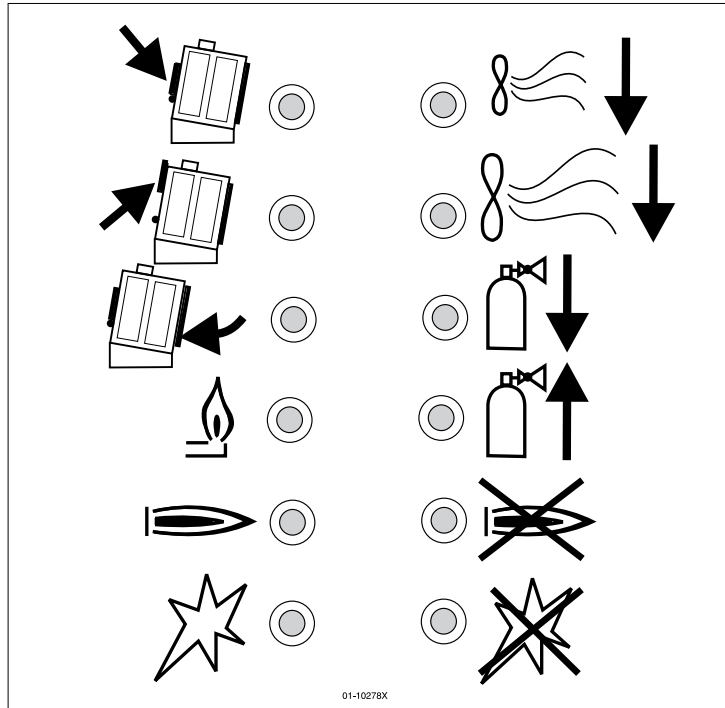
Pulsante Ripristinamento Sicurezza (Safety Reset)

Questo pulsante regola di nuovo la serratura di sicurezza dell'unità di controllo fiamma e spegne ogni spia che lampeggia o che si accende sul pannello delle spie luminose.



Interruttore Apertura Porta Di Carico

Questo interruttore disattiva il soffiante aria principale, il soffiante aria combustione e il relè termico. Apre la porta di carico se non è già aperta, e il cesto continua a ruotare.



Spia luminosa Chiusura Totale Porta Di Carico

Questa spia luminosa indica che la porta di carico è completamente chiusa. Se la porta di carico non si chiude completamente entro 15 secondi dalla comunicazione allo essiccatoio di carico ricevuto, apparirà sul display Controllare Spie Luminose Di Errore.



Spia luminosa Apertura Totale Porta Di Carico

Questa spia luminosa sta a indicare che la porta di carico è completamente aperta. Se la porta di carico non si apre entro 15 secondi dalla richiesta di apertura porta del microprocessore, appare sul display PORTA DI CARICO NON APERTA.



Spia luminosa Porta di Scarico Chiusa

Questa spia luminosa indica che la porta di scarico è completamente chiusa. Se la porta di scarico non è chiusa all'inizio del processo di caricamento, sul display appare Porta Di Scarico Non Chiusa.



Spia luminosa— Valvola Pilota Azionata. Modelli A Gas

Questa spia luminosa indica che la valvola pilota è stata alimentata dall'unità di controllo fiamma.



Spia luminosa— Valvole Del Gas Principali. Modelli A Gas

Questa spia luminosa indica che la valvola gas modulante e la valvola delgas principale sono alimentate dall'unità controllo fiamma.



Spia luminosa— Accensione Azionata. Modelli A Gas

Questa spia luminosa indica che l'unità di controllo fiammatenta di accendere la fiamma.



Spia luminosa— Aria Combustione Debole. Modelli A Gas

Questa spia luminosa indica che il flusso aria combustione erogatoall'essiccatoio è troppo debole per un funzionamento corretto.



Spia luminosa—Flusso Aria Principale Debole. Modelli A Gas

Questa spia luminosa indica che il flusso aria principaleerogato all'essiccatoio è troppo debole per un funzionamento corretto.



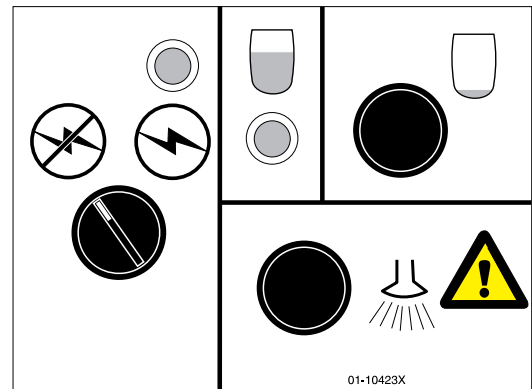
Spia luminosa— Bassa Pressione Gas. Modelli A Gas

Questa spia luminosa indica che la pressione del gas fornita all'essiccatoio è troppo bassa per un funzionamento corretto, o che il regolatore del gas dell'essiccatoio è guasto.



Spia luminosa— Alta Pressione Gas. Modelli A Gas

Questa spia luminosa indica che la pressione del gas distribuitaall'essiccatoio è troppo alta per un funzionamento corretto, o che il regolatore del gas dell'essiccatoio è guasto.



Spia luminosa— Inceppamento Fiamma Pilota. Modelli A Gas

Sulle macchine con unità di controllo fiamma Fireye, questa spia luminosa indica che l'asta della fiamma ha segnalato allaunità di controllo fiamma che nè la fiamma pilota nè il bruciatore è acceso. Sulle macchine con unità di controllo fiammaLandis & Gyr, questa spia luminosa indica che non sono soddisfatti uno o più requisiti del circuito di ripristino sicurezza.




Spia luminosa— Fiamma Pilota Non Consentita. Modelli A gas

Sulle macchine con unità di controllo Fireye, questa spia luminosa indica che il microprocessore ha richiesto l'accensione della fiamma, ma l'unità di controllo fiamma non era autorizzataad accendere poichè non era soddisfatto uno dei requisiti del circuito di ripristino sicurezza. Questa spia luminosa non hauna funzione negli essiccatoi equipaggiati con unità di controllo fiammaLandis & Gyr.



Spia luminosa— Sacco Autolint Pieno Opzione Autolint

Questa spia luminosa si accende quando il sacco di raccolta filacci AutoLint è pieno. Il dispositivo non si metterà in funzione finché il sacco non sarà vuoto e non verrà premuto .



Pulsante— Ripristino Autolint (Autolint Reset) Opzione AutoLint

Premete questo pulsante per attivare AutoLint dopo aver svuotato il sacco di raccolta filacci.



Pulsante Verifica Sistema Antiscendio Manuale

Premere questo pulsante per verificare il sistema utilizzato per spegnere un fuoco nell'apparecchiatura.

Funzionamento Normale—Mark II, Sistema Essiccatoio













MSOUDSNOAI/9433AV

Il modo di funzionamento normale della macchina è completamente automatico. Dopo aver predisposto la macchina per il funzionamento automatico, un nuovo carico e i suoi codici batch passano dal dispositivo di carico alla macchina ogni volta che la macchina richiede un carico. Prima che un nuovo carico venga accolto, la biancheria già sottoposta a trattamento viene scaricata, liberando la macchina per il carico successivo.





Iniziate il procedimento di lavoro giornaliero

Attenzione alla sicurezza. Attenetevi a tutte le istruzioni di sicurezza contenute nel manuale e poste sulla macchina.

Controllate La Posizione Degli Interruttori.

Simbolo Interruttore	Selezione	Posizionamento interruttore secondo Nome/Funzione
 / 		Mettete in funzione l'interruttore a chiave Run/Program.
 / 		Posizionate l'interruttore Manual/Automatic su automatic.
 / 		Posizionate l'interruttore Load Allowed su auto ok.
 / 		Posizionate l'interruttore Discharge Allowed su off.

Attivate il Dispositivo di Controllo del Microprocessore. Posizionate su  l'interruttore Master. Il segnalatore acustico per l'operatore suona e compaiono una serie di display.

Se nella macchina c'è un carico, posizionate l'interruttore Load Allowed ( / ) su not ok () , ma ricollocatelo su auto () ok dopo che il carico è stato scaricato.

THREE WIRE DISABLED

Termina la serie di display.



PERICOLO: Rischi di Urto e Schiacciamento



Un macchinario che si sposta tipo navetta può colpirvi, schiacciarvi o intrappolarvi se vi mettete su di esso o entrate nella sua traiettoria.

☞ Tenete voi stessi e gli altri lontani dalle aree e traiettorie di movimento.

☞ Valutate le conseguenze di collegare on line il sistema macchina.

☞ Informatevi sulla collocazione di tutti gli interruttori di emergenza, corde di trazione e/o piastre a scatto utilizzateli in caso di emergenza per bloccare il movimento della macchina. Questi, comunque, potrebbero non bloccare alcuni dispositivi come per esempio le pompe su alcuni macchinari.

⚠ PERICOLO: Rischi di Esplosione e di Incendio



I materiali in petrolio e in lattice sono infiammabili. Possono produrre fumi esplosivi quando vengono riscaldati.

- ☞ Non utilizzate solventi infiammabili nel trattamento.
- ☞ Non caricate la macchina con tessuti contenenti lattice.
- ☞ Non utilizzate la macchina in presenza di fumi di solventi.

⚠ PERICOLO: Rischi di Avvelenamento e Corrosione



I solventi sintetici come il percloroetilene sono tossici. Possono produrre gas fosgeni (iprite) e/o acido cloridico corrosivo se riscaldato.

- ☞ Non caricate la macchina con biancheria contenente tessuti da lavare a secco.
- ☞ Non utilizzate la macchina in presenza di fumi di solventi.

⚠ PERICOLO: Rischi di Incendio



La biancheria surriscaldata può prendere fuoco spontaneamente mentre si trova nella macchina o dopo lo scarico.

- ☞ Verificate se il sistema di controllo del surriscaldamento e l'impianto di estinzione del fuoco sono funzionanti prima di accendere la macchina. Assicuratevi di aprire il rifornimento d'acqua dopo il collaudo.
- ☞ In caso di incendio, bagnate accuratamente tutti gli indumenti.

Attivate il dispositivo di controllo della macchina. Premete il pulsante ① per avviare il funzionamento automatico e spegnere il segnalatore acustico per l'operatore.

WAITING FOR LOAD

La macchina attende il dispositivo di carico per consegnare un carico.

Normale Funzionamento Del Monitor

Quando la porta di carico è completamente chiusa, appariranno dei display a funzionamento normale simili a quelli in basso.

Essiccatoi a vapore con
funzionamento a gas e modulari

04F TIF TOF 001 AIR
S00 425D185 011 000

si alterna
con

04F TIF TOF 001 VP
S00 382A178 011 001

Essiccatoi a vapore non modulari

04F TIF TOF 001 AIR
S00 ---D--- 011 000

si alterna
con

04F TIF TOF 001 SR
S00 382A178 011 100

Quando l'essiccatoio deve scaricare:

WAITING TO DISCHARGE

si alterna
con

FM DC DS CC GC WDT
15 04 02 12 11 123

quando lo scaricamento è permesso:

UNLOADING

si alterna
con

FM DC DS CC GC WDT
15 04 02 12 11 123

Sistema Dati	Il suo Significato	Sistema Dati	Il suo Significato
Riscaldamento o Raffreddamento			
04	Numero codice asciugatura	VP	Posizione valvola (portata=000-255)
F	Misura del carico (Pieno o Parziale)	SR	Proporzione vapore (portata=100-150)
TIF	Temperatura di Immissione (Effettiva e Richiesta alternate)	S00	Numero stadio attuale
TOF	Temperatura di emissione (Effettiva e Richiesta alternate)	D	Temperature richieste (programmate)
001	Durata globale del procedimento (minuti, minuti e quarti di minuti; 001=15 secondi)	A	Temperature effettive
AIR	Posizione dell'umidificatore (portata=000-002)	011	Tempo residuo di fase (minuti, minuti e quarti di minuti)
In attesa di Discharge o Unloading			
FM	Formula di lavaggio di tale carico	CC	Codice cliente di tale carico
DC	Numero codice di asciugatura di tale carico	GC	Codice merce di tale carico
DS	Destinazione di tale carico	WDT	Tempo trascorso in attesa di scaricare













Funzionamento Normale—Mark II, Essiccatoio Autonomo

MSOUDANOAI/9433AV





Iniziate il procedimento di lavoro giornaliero

Attenzione alla sicurezza. Attenetevi a tutte le istruzioni di sicurezza contenute nel manuale e poste sulla macchina.

Controllate La Posizione Degli Interruttori.

Simbolo Interruttore	Selezione	Posizionamento interruttore secondo Nome/Funzione
 / 		Mettete in funzione l'interruttore a chiave Run/Program.
 / 		Posizionate l'interruttore Manual/Automatic su automatic.
 / 		Posizionate l'interruttore Load Allowed su auto ok.
 / 		Posizionate l'interruttore Discharge Allowed su off.

Attivate il Dispositivo di Controllo del Microprocessore. Posizionate su  l'interruttore Master. Il segnalatore acustico per l'operatore suona e compaiono una serie di display.

Se nella macchina c'è un carico, posizionate l'interruttore Load Allowed ( / ) su not ok () , ma ricollocatelo su auto () ok dopo che il carico è stato scaricato.

THREE WIRE DISABLED

Termina la serie di display.

Attivate il dispositivo di controllo della macchina. . Premete il pulsante  per avviare il funzionamento automatico e spegnere il segnalatore acustico per l'operatore.

WAITING FOR LOAD

La macchina attende il dispositivo di carico per consegnare un carico.


Far partire il ciclo.



PERICOLO: Rischi di Esplosione e di Incendio



I materiali in petrolio e in lattice sono infiammabili. Possono produrre fumi esplosivi quando vengono riscaldati.

-  Non utilizzate solventi infiammabili nel trattamento.
-  Non caricate la macchina con tessuti contenenti lattice.
-  Non utilizzate la macchina in presenza di fumi di solventi.

! PERICOLO: Rischi di Avvelenamento e Corrosione



I solventi sintetici come il percloroetilene sono tossici. Possono produrre gas fosgeni (iprite) e/o acido cloridico corrosivo se riscaldato.

- ☞ Non caricate la macchina con biancheria contenente tessuti da lavare a secco.
- ☞ Non utilizzate la macchina in presenza di fumi di solventi.

! PERICOLO: Rischi di Incendio



La biancheria surriscaldata può prendere fuoco spontaneamente mentre si trova nella macchina o dopo lo scarico.

- ☞ Verificate se il sistema di controllo del surriscaldamento e l'impianto di estinzione del fuoco sono funzionanti prima di accendere la macchina. Assicuratevi di aprire il rifornimento d'acqua dopo il collaudo.
- ☞ In caso di incendio, bagnate accuratamente tutti gli indumenti.

Preparate il carico.

1. Selezionate la biancheria in base alle caratteristiche di fabbrica e al quantitativo di umidità che trattiene.
2. Misurate il carico come determinato localmente.

Selezionate Dry Code e caricate la macchina.

WAITING FOR LOAD

Premete **MANUAL LOAD**

SELECT DRY CODE
04 BLANKETS

Inserite il numero di codice di asciugatura desiderato, o premete **↑** / **↓** per elencare le diverse possibilità di scelta. Accordate il codice di asciugatura con la composizione e il quantitativo del carico. Premete **ENTER** per confermare il codice di asciugatura selezionato.

ENTER LOAD SIZE
0 FULL LOAD

Se l'essiccatoio è configurato per carichi con più pizze, premete **0** per un carico pieno oppure **1** per un carico parziale. Premete **ENTER** per confermare la misura di carico selezionata.

LOAD DRYER WITH
BLANKETS

Il cesto gira, e la porta di carico si apre. Caricate la biancheria. Premete **ENTER** per chiudere la porta di carico e avviate il codice di asciugatura quando avete finito di caricare.

! ATTENZIONE: Rischio di Ustioni



Il contatto con la biancheria bollente o con le parti della macchina può provocarvi ustioni.

- ☞ Agite con cura nel maneggiare biancheria sottoposta di recente a trattamento.

Preparate per il Discharge.

1. Posizionate l'interruttore **☐** / **☐** / **☐** su **☐** cos l'essiccatoio scarica automaticamente quando il codice di asciugatura è completato.
2. Assicuratevi che il dispositivo atto a ricevere la biancheria sia pronto per ricevere il carico.
 - Se scaricate su un convogliatore di carico, preparate quest'ultimo a ricevere il carico.
 - Se scaricate in un carrello, posizionate il carrello per ricevere il carico.

Normale Funzionamento Del Monitor

Quando la porta di carico è completamente chiusa, appariranno dei display a funzionamento normale simili a quelli in basso.

Essiccatoi a vapore con
funzionamento a gas e modulari

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	425D185	011	000	

si alterna
con

04F	TIF	TOF	001	VP
S00	382A178	011	001	

Essiccatoi a vapore non modulari

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	---D---	011	000	

si alterna
con

04F	TIF	TOF	001	SR
S00	382A178	011	100	

Quando l'essiccatoio deve scaricare:

WAITING TO DISCHARGE

si alterna
con

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

quando lo scaricamento è permesso:

UNLOADING

si alterna
con


FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Sistema Dati	Il suo Significato	Sistema Dati	Il suo Significato
Riscaldamento o Raffreddamento			
04	Numero codice asciugatura	VP	Posizione valvola (portata=000-255)
F	Misura del carico (Pieno o Parziale)	SR	Proporzione vapore (portata=100-150)
TIF	Temperatura di Immissione (Effettiva e Richiesta alternate)	S00	Numero stadio attuale
TOF	Temperatura di emissione (Effettiva e Richiesta alternate)	D	Temperature richieste (programmate)
001	Durata globale del procedimento (minuti, minuti e quarti di minuti; 001=15 secondi)	A	Temperature effettive
AIR	Posizione dell'umidificatore (portata=000-002)	011	Tempo residuo di fase (minuti, minuti e quarti di minuti)
In attesa di Discharge o Unloading			
FM	Formula di lavaggio di tale carico	CC	Codice cliente di tale carico
DC	Numero codice di asciugatura di tale carico	GC	Codice merce di tale carico
DS	Destinazione di tale carico	WDT	Tempo trascorso in attesa di scaricare

Interruzioni Correggibili dall'Operatore—Questi errori possono essere generalmente corretti dal dispositivo dei comandi per l'operatore.


THREE WIRE DISABLED

Il relè del circuito a tre fili che fornisce energia del circuito di controllo alla macchina è stato diseccitato o l'energia è stata ripristinata nella macchina dopo un arresto o una perdita di energia.

RIPRISTINAMENTO: Premete  per chiudere il circuito a tre fili. Se il circuito a tre fili rimane disattivato o sul display appare un altro messaggio, richiedete l'intervento di assistenza autorizzata.

ACCUM. DATA ERROR
NEXT TO CLEAR DATA



I dati relativi all'accumulatore sono inattendibili.

RIPRISTINAMENTO: Premete  per azzerare i dati relativi all'accumulatore e riprendere il funzionamento.

OUTLET TEMP EXCEEDED
240dF -POWER DOWN-


La temperatura nell'essiccatoio ha superato 240°F (116°C).

RIPRISTINAMENTO:

1. Assicuratevi che la biancheria non sia ancora bollente.
2. Regolate di nuovo lo spruzzatore tirando verso il basso la maniglia rossa finché non si blocca in posizione.
3. Premete  per attivare il circuito a tre fili.
4. Utilizzate gli interruttori manuali per scaricare la biancheria sul pavimento. Irrorate la biancheria con acqua per assicurarvi che la biancheria bollente sia bagnata.
5. Fate in modo che la coppia termoelettrica si raffreddi al di sotto di 214°F (101°C). Premete  per riprendere il funzionamento.




ROTATION FAILURE

Il cilindro ha smesso di ruotare per più di otto secondi. La valvola del gas si è chiusa, e il soffiante aria principale si è fermato.

RIPRISTINAMENTO: Premete  per riprendere il funzionamento. Se il messaggio riappare, richiedete l'intervento di assistenza autorizzata.


ILLEGAL DRYCODE xxF
SEE MANUAL

Un codice di asciugatura non programmato è stato richiesto per questo lotto di biancheria, e l'essiccatoio si sta preparando a scaricare la biancheria bagnata.

RIPRISTINAMENTO: Selezionate  per evitare che l'essiccatoio richieda un carico. Premete  per riprendere il funzionamento. Scaricate la biancheria bagnata, o azionate manualmente un codice di asciugatura. Selezionate . Richiedete l'assistenza di personale dirigente per programmare quel codice di asciugatura o assicurarsi che non venga richiesto nuovamente.


DISCHARGE SEQUENCE
ERROR DRYCODE # xxF

I limiti dei parametri di sequenza dello scarico standard sono stati superati durante l'ultimo scarico.



RIPRISTINAMENTO: Premete  per riprendere il funzionamento. Se il messaggio riappare, richiedete l'assistenza di personale dirigente per riportare i parametri entro i limiti.

CHECK ERROR LIGHTS



Si è verificato uno di sei errori.

RIPRISTINAMENTO: Premete  per riprendere il funzionamento. Se il messaggio riappare, ripristinate nel modo seguente:





Regolate la pressione del gas attenendovi alle norme della Milnor. Premete  e  per riprendere il funzionamento.





Regolate la pressione del gas attenendovi alle norme della Milnor. Premete  e  per riprendere il funzionamento.





Richiedete manutenzione autorizzata. Premete  e  per riprendere il funzionamento.





Regolate la pressione del gas attenendovi alle norme della Milnor. Premete  e  per riprendere il funzionamento.



Premete il pulsante azzeramento unità controllo fiamma e . Premete  per riprendere il funzionamento. Se l'errore persiste, richiedete l'intervento di assistenza autorizzata.



Regolate la pressione del gas attenendovi alle norme della Milnor. Premete  e  per riprendere il funzionamento.

Interruzioni che Richiedono L'intervento Di Personale Dirigente.

—Questi errori richiedono, in genere, l'accesso ai dati del programma e alle procedure incluse nel manuale di riferimento.


ERROR IN MEMORY
TURN KEY TO PROGRAM

I dati di configurazione o i dati del programma sono stati alterati.

RIPRISTINAMENTO: Richiedete l'assistenza di personale dirigente per cancellare la memoria, poi riprogrammare e riconfigurare la macchina e gli aumenti di potenza. Riportate su run mode per riprendere il funzionamento.

name BOARD FAILED
PRESS SIGNAL CANCEL

Una scheda del circuito è guasta o mancante.

RIPRISTINAMENTO: Premete . Richiedete l'assistenza di personale dirigente per verificare che i valori di configurazione si adattino all'apparecchiatura e alle opzioni. Se il messaggio riappare, richiedete l'intervento di assistenza autorizzata.

INVALID PASSWORD

Una password non valida è stata inserita durante l'intervento manuale.

RIPRISTINAMENTO: Inserite una password valida.

INVALID WORK ORDER

Il numero d'ordine di lavoro non è presente nella memoria Mldata.

RIPRISTINAMENTO: Inserite un numero valido.

INVALID GOODS CODE

Il codice della biancheria non è presente nella memoria Mildata.

RIPRISTINAMENTO: Inserite un numero valido.**INVALID CUST CODE**

Il codice del cliente non è presente nella memoria Mildata.

RIPRISTINAMENTO: Inserite un numero valido.**INVALID EMPLOYEE #**

Il numero di codice dell'impiegato non è presente nella memoria Mildata.

RIPRISTINAMENTO: Inserite un numero valido.**LOAD DOOR OPEN**

L'interruttore di prossimità porta di carico chiusa non è stato azionato.

RIPRISTINAMENTO: Rimuovete la biancheria che potrebbe bloccare la porta impedendogli di chiudersi. Se il messaggio riappare, richiedete l'intervento di assistenza autorizzata. La macchina riprende il funzionamento normale quando si chiude la porta.

Interruzioni Richiedenti Manutenzione Autorizzata

—Questi errori richiedono generalmente l'accesso ai componenti meccanici o elettrici. Richiedete manutenzione autorizzata secondo le informazioni di sicurezza pubblicate. Consultate il manuale per la sicurezza.

LOAD DOOR NOT OPEN

L'interruttore di prossimità porta di carico aperta non è stato azionato quando l'essiccatoio ha richiesto un carico.

RIPRISTINAMENTO: Richiedete assistenza autorizzata. La macchina riprende il funzionamento normale quando si apre la porta.

DISCHARGE DOOR OPEN

L'interruttore porta di scarico chiusa non è stato azionato.

RIPRISTINAMENTO: Richiedete assistenza autorizzata. La macchina riprende il funzionamento normale quando si chiude la porta.

Section
Dansk


6

Beskrive af kontroller — Mark II tumbler

MSOUDUCTAD/9433AV




Hovedafbryder

Denne kontakt styrer enfasede styringskredsløbets strøm til maskinen og jævnstrømsforsyningen til mikroprocessoren og dens komponenter. Betjening af kontakten til  under drift stopper maskinen.







Signal til operatør

Dette signal aktiveres når operatørens opmærksomhed er nødvendig ved ønsket tømning eller hvis der opstår fejl. Tryk på  nulstiller signalet.





Trykknop til annullering af signal


Denne knap slukker for signalet til operatøren (). Hvis signalet var programmeret som en del af et program, fortsætter programmet når der er trykket på knappen. Hvis en fejl får  til at lyse, vil tryk på  når fejlen er rettet slukke signalet. Hvis  lyste når et gyldigt program var valgt, vil signalet slukke automatisk når programmet starter eller døren åbnes.

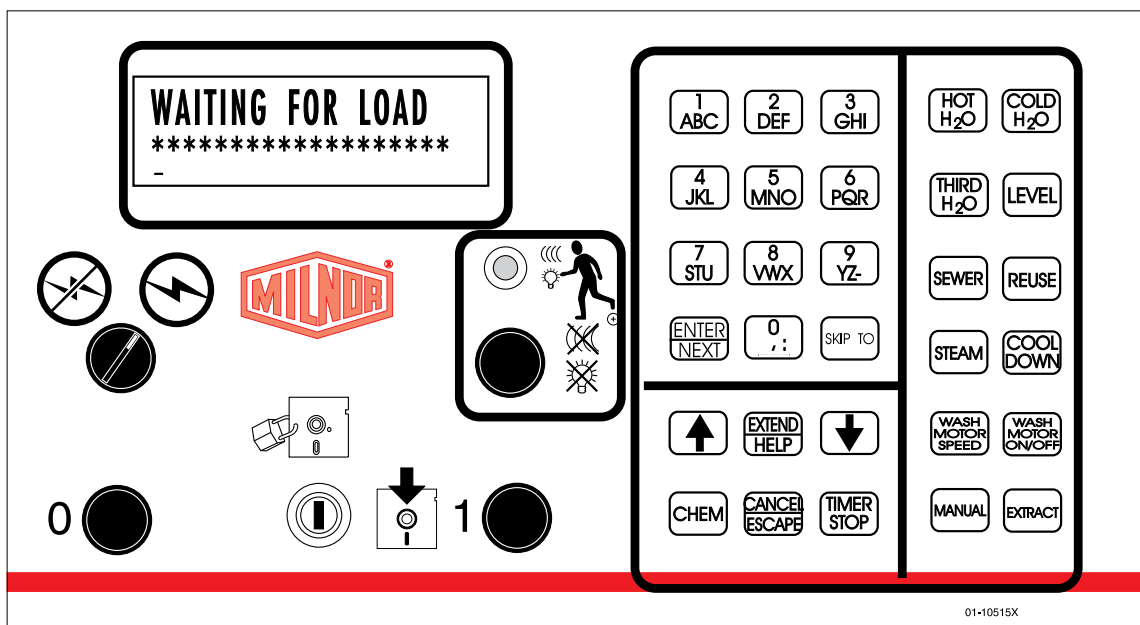


Nøgleafbryder for start af program

Ved at dreje nøgleafbryder til  forhindres ændringer af programmerede data og normal drift af maskinen kan finde sted. Hvis nøgleafbryderen drejes til  tillades programmering af maskinoperationer samt visse fejlfindingsprocedurer.

ne symbol Nødstopknap

Denne store røde knap i en gul firkant kan findes forskellige steder på maskinen. Den har samme funktion som , men låses i nedtrykket stilling og skal drejes for frigivelse af knappen og af kredsløbet inden driften kan genoptages.



01-10515X

①

Stopknap

Denne kontakt stopper maskinen øjeblikkeligt ved brydning af sikkerhedskredsløbet. Nødstopkontakten har samme funktion. Hvis maskinen har sikkerhedswirer og sparkeplader har de ligeledes samme funktion.




②

Startknap

Denne knap tillader drift af maskinen hvis visse sikkerhedskrav er opfyldt. Når drift er mulig kan maskinen arbejde både på manuel og automatisk måde.







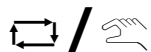
Kontakt for tilladt fyldning af tørretumbler.

Når denne kontakt stilles til , vil maskinen ikke kalde på en portion. Hvis den stilles til , vil maskinen kalde på en ny portion når den igangværende portion er tømt ud. Ved normal automatisk drift skal begge disse kontakter på maskinen og på styrepulten stilles til .






Kontakt for tilladt tømning.

Når denne kontakt stilles til , tømmer maskinen automatisk hver portion ud når tørreprogrammet er afsluttet, uden at tage hensyn til om det modtagende udstyr er klart. Hvis kontakten stilles i midterstilling forhindres maskinen i at tømme ud indtil kontakten stilles til  (kortvarigt) eller . Når maskinen tømmer ud på udstyr der er styret af MILNET/MILTRAC skal kontakten forblive i stilling .



Automatisk/Manuel kontakt.

Når denne kontakt stilles til , er den automatiske drift standset, MANUEL RYKNING TILLADT vises og tømmedøren åbner. Denne stilling tillader også / .



Kontakt for rykning.

/  bevæger tromlen i ryg for manuel tømning hvis /  stilles til .



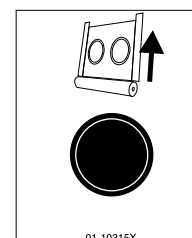
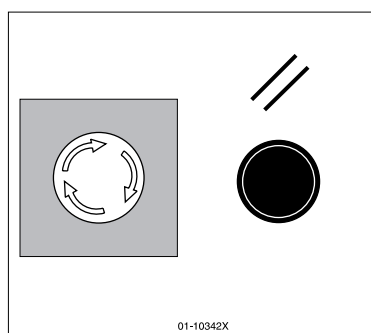
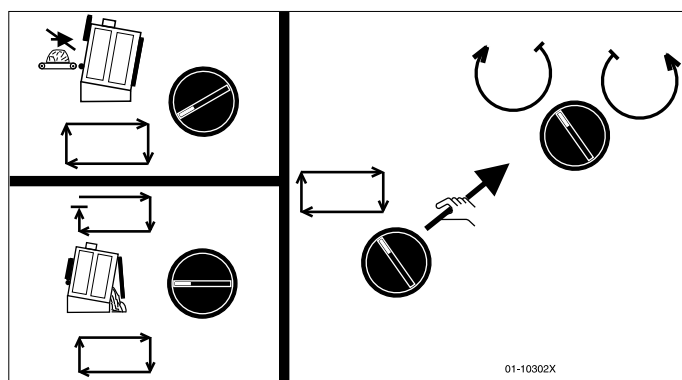
Kontakt for sikkerhedsgenstilling

Denne kontakt genstiller flammekontrolens sikkerhedsafspærring og annullerer blinkende eller tændte lamper på lampepanelet.



Kontakt for åben fyldedør.

Denne kontakt afbryder hovedventilatoren, forbrænding, luftblæseren og varmerelæet. Den åbner fyldedøren hvis denne ikke allerede er åbnet og tromlen fortsætter sin rotation.





Lampe for helt lukket fyldedør.

Denne lampe viser at fyldedøren er helt lukket. Hvis fyldedøren ikke lukker helt i løbet af 15 sekunder fra tumbleren har fået signal om at den er fuld, vises: Kontroller fejl lampe.



Lampe for fuldt åben fyldedør.

Denne lampe viser at fyldedøren er helt åben. Hvis fyldedøren ikke åbner i løbet af 15 sekunder fra microprocessorens signal til døråbningen, vises: Fyldedør ikke åben.



Lampe for lukket udtømningsdør

Denne lampe viser at udtømningsdøren er helt lukket. Hvis udtømningsdøren ikke er lukket ved begyndelsen af fyldeprocessen vises: Udtømningsdør ikke lukket.



Lampe for aktiveret pilotventil—Modeller i gasudførelse

Denne lampe viser at pilotventilen er blevet aktiveret af flammekontrolenheden.



Hovedgasventil—Modeller i gasudførelse

Denne lampe viser at gasmoduleringsventilen og hovedgasventilen er aktiveret af flammekontrolenheden.



Lampe for aktiveret tænding—Modeller i gasudførelse

Denne lampe viser at flammekontrolenheden forsøger at tænde flammen.



Lampe for lav forbrændingsluft—Modeller i gasudførelse

Denne lampe viser at forbrændingsluftmængden leveret til tumbleren er for lille til korrekt drift.



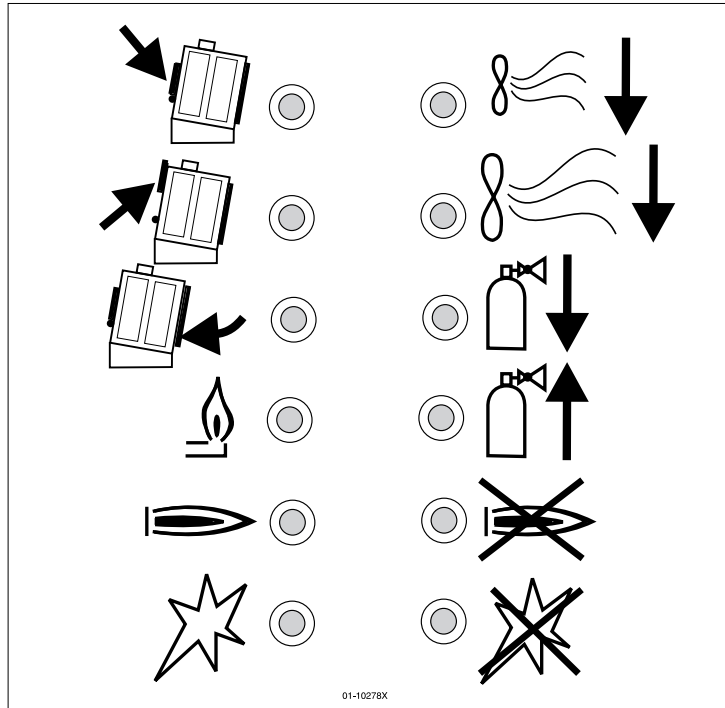
Lampe for lav hovedluft—Modeller i gasudførelse

Denne lampe viser at hovedluftmængden leveret til tumbleren er for lille til korrekt drift.



Lampe for lavt gastryk—Modeller i gasudførelse

Denne lampe viser at gastrykket til tumbleren er for lavt til korrekt drift, eller at tumbleregasregulator er beskadiget.





Lampe for højt gastryk—Modeller i gasudførelse

Denne lampe viser at gastrykket til tumbleren er for højt til korrekt drift, eller at tumblerens gasregulator er beskadiget.



Lampe for afbrudt flammekontrol—Modeller i gasudførelse

Ved maskiner med flammekontrolenhed, viser denne lampe at flammekontrolføleren har givet signal til flammekontrolenheden om at hverken piloten eller brænderen er tændt. På maskiner med Landis & Gyr flammekontrolenhed, indikerer lampen at et eller flere af kravene til genstilling af sikkerhedskredsløbet ikke er opfyldt.




Lampe for ikke tilladt flammekontrol—Modeller i gasudførelse

På maskiner med flammekontrolenhed, viser denne lampe at mikroprocessoren har givet signal om tænding, men at flammekontrolenheden ikke har fået lov til at tænde fordi et af kravene til genstilling af sikkerhedskredsløbet ikke er opfyldt. Denne lampe har ingen funktion ved tumblere der er udstyret med Landis & Gyr flammekontrolenhed.



Lampe for fyldt sæk i AutoLint—Modeller i gasudførelse

Denne lampe lyser når sækken i AutoLint til opsamling af fnug er fuld. Udstyret vil ikke arbejde før sækken er tømt og  er trykket ind.



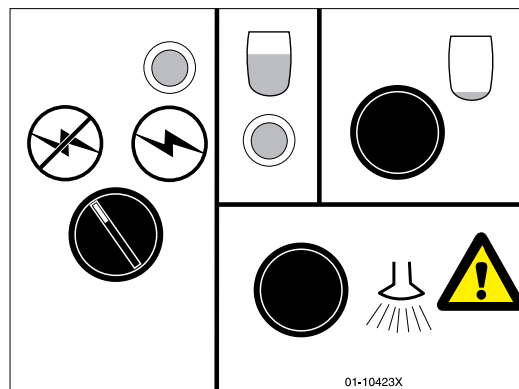
Kontakt for genstilling af AutoLint—Modeller i gasudførelse

Tryk på denne knap for genstart af AutoLint når sækken for opsamling er tømt.



Trykknop for normal sprinkler kontrol

Tryk på denne knap for at kontrollere sprinkleren der bruges til at slukke en brand i udstyret.



Normal drift—Mark II, System tumbler













MSOUDSNOAD/9433AV





Maskinens automatiske arbejds måde er fuldautomatisk. Når maskinen er stillet til automatisk drift, overføres en ny portion og dennes portionskode fra fyldeudstyret til maskinen hver gang maskinen anmoder om en portion. Inden en ny portion modtages er det behandlede tøj tømt ud og maskinen er frigjort til den næste portion.

Start arbejdsdagen

Vær sikker. Opfyld alle sikkerhedsinstruktioner i denne vejledning og på denne maskine.

Kontroller kontakteres stilling.

Kontaktsymbol	Valg	Stilling af kontakt efter navn/funktion
 / 		Stil start/program nøgleomskifteren på start.
 / 		Stil manuel/automatisk kontakten på Automatisk.
 / 		Stil kontakten for fyldning klar til auto OK.
 / 		Stil kontakten for tømning tilladt på afbrudt.

Tænd for mikroprocessorstyringen. Stil hovedafbryderen på tændt (☞). Signalet til operatøren lyder og en serie af display tændes. Hvis maskinen har en portion stilles kontakten for fyldning tilladt til ( / ) til ikke o.k. () , men stil den tilbage til auto o.k. () når portionen er tømt ud.

THREE WIRE DISABLED

Slutter serien af displays



Fare: Fare for slag og knusning



En bevægelig maskine, f.eks. et kørbart elevatorbånd, kan ramme, knuse eller fange dig hvis du befinder dig på den eller står i vejen for den. Bevægelige maskiner styres af automatik og kan bevæge sig i alle retninger. Placering af en maskine i et system ved aktivering af maskinstyringen kan øjeblikkeligt tilkalde et kørbart elevatorbånd eller anden kørende maskine.


- ☞ Hold dig selv og andre væk fra områder og ruter for selvkørende maskiner.
- ☞ Forstå konsekvenserne ved at tænde for en systemmaskine.
- ☞ Kend placeringen af alle nødstopknapper, sikkerhedswirer, og/eller sparkeplader og brug dem i nødstilfælde for at stoppe maskinens bevægelse. Særlige enheder, så som pumper, stopper på nogle maskiner ikke ved nødstop.

 **FARE: Brand og eksplosionsfare**



Petroleum og gummi materialer er brandbare. De kan lave eksplosive dampe når de varmes op.


- ☞ Brug ikke brandbare opløsningsmidler i behandlingen.
- ☞ Fyld ikke maskinen med tøj som indeholder gummi materialer.
- ☞ Brug ikke maskinen når der er dampe fra opløsningsmidler til stede.

 **FARE: Risiko for forgiftning og ætsning**



Syntetiske opløsningsmidler så som perkloretylen er giftige. De kan lave giftige fosgen gas (sennepsgas) og/eller ætsende saltsyre når de opvarmes.

- ☞ Fyld ikke maskinen med tøj som indeholder stoffer fra kemisk rens.
- ☞ Brug ikke maskinen når der er dampe fra opløsningsmidler til stede.

 **FARE: Brandfare**



Overophedet tøj kan bryde i brand af sig selv, i maskinen eller efter udtømning.

- ☞ Kontroller at overophedningskontrollen og brandslukkere virker før brug af maskinen. Husk at tænde for vandet efter kontrollen.
- ☞ Hvis der opstår brand skal al beklædning overrisles med vand.

Tænd for maskinstyringen. Tryk på startknappen (①) for at igangsætte den automatiske drift og slukke for signalet til operatøren.

WAITING FOR LOAD

Maskinen venter på at fyldeudstyret leverer en portion.

Billedskærm normal drift

Når fyldedøren er helt lukket, vises skærbilledet for normal drift svarende til det nedenfor viste.

Gas og modulerende
damp tumblere

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	425D185	011	000	

alternativt
med

04F	TIF	TOF	001	VP
S00	382A178	011	001	

Ikke modulerende damp tumblere

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	---D---	011	000	

alternativt
med

04F	TIF	TOF	001	SR
S00	382A178	011	100	

Når tumbleren ønsker at tømmes ud:

WAITING TO DISCHARGE

alternativt
med

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Når udtømning er tilladt:

UNLOADING

alternativt
med

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Data	Hvad det betyder	Data	Hvad det betyder
Opvarning eller nedkøling			
04	Tørrekode nummer	VP	Ventilstilling (omåder=000-255)
F	Portionsstørrelse (fuld eller delvis)	SR	Steam ratio (range=100-150)
TIF	Indgangstemperatur (Aktuel og alternativt ønsket)	S00	Nuværende programtrin nummer
TOF	Udgangstemperatur (Aktuel og alternativt ønsket)	D	Ønskede (programmerede) temperaturer.
001	Total køretid (minutter, minutter, og kvarte minutter; 001=15 sekunder)	A	Faktiske temperaturer
AIR	Position af spjæld (område=000-002)	011	Resterende tid i programtrin (minutter, minutter, og kvarte minutter)
Venter på tømning			
FM	Vaskeprogram for denne portion	CC	Kundekode for denne portion
DC	Tørrekodenummer for denne portion	GC	Tøjkategorikode for denne portion
DS	Destination for denne portion	WDT	Forløbet tid brugt til at vente på tømning













Normal drift—Mark II, Enkeltstående tumbler





MSOUDANOAD/9433AV

Start arbejdsdagen

Vær sikker. Opfyld alle sikkerhedsinstruktioner i denne vejledning og på denne maskine.


Kontroller kontakters stilling.

Kontaktsymbol	Valg	Stilling af kontakt efter navn/funktion
 / 		Stil start/program nøgleomskifteren på start.
 / 		Stil manuel/automatisk kontakten på Automatisk.
 / 		Stil kontakten for fyldning klar til auto OK.
 / 		Stil kontakten for tømning tilladt på afbrudt.

Tænd for mikroprocessorstyringen. Stil hovedafbryderen på tændt (☺). Signalet til operatøren lyder og en serie af display tændes Hvis maskinen har en portion stilles kontakten for fyldning tilladt til ( / ) til ikke o.k. () , men stil den tilbage til auto o.k. () når portionen er tømt ud.

 Slutteserien af displays

Tænd for maskinstyringen. Tryk på startknappen (Ⓛ) for at igangsætte den automatiske drift og slukke for signalet til operatøren.




 Maskinen venter på at fyldeudstyret leverer en portion.

Start tørrekoden

 **FARE: Brand og eksplosionsfare**



Petroleum og gummi materialer er brandbare. De kan lave eksplosive dampe når de varmes op.

-  Brug ikke brandbare opløsningsmidler i behandlingen.
-  Fyld ikke maskinen med tøj som indeholder gummi materialer.
-  Brug ikke maskinen når der er dampe fra opløsningsmidler til stede.

! **FARE: Risiko for forgiftning og ætsning**



Syntetiske opløsningsmidler så som perkloretylen er giftige. De kan lave giftige fosgen gas (sennepsgas) og/eller ætsende saltsyre når de opvarmes.

- ☞ Fyld ikke maskinen med tøj som indeholder stoffer fra kemisk rens.
- ☞ Brug ikke maskinen når der er dampe fra opløsningsmidler til stede.

! **FARE: Brandfare**



Overophedet tøj kan bryde i brand af sig selv, i maskinen eller efter udtømming.

- ☞ Kontroller at overophedningskontrollen og brandslukkere virker før brug af maskinen. Husk at tænde for vandet efter kontrollen.
- ☞ Hvis der opstår brand skal al beklædning overrisles med vand.

Compose the load.

- Sortér tøjet i henhold til stoftype og restfugtigheds karakteristik.
- Afpass portionsstørrelserne i henhold til trufne beslutninger.

Vælg en tørrekode og fyld maskinen.

WAITING FOR LOAD

Tryk på **MANUAL LOAD**.

SELECT DRY CODE
04 BLANKETS

Indtast den ønskede tørrekodenummer, eller tryk på **↑** / **↓** for at skanne valgmulighederne. Afpass tørrekoderne til tøjsammensætningen og størrelsen af portionerne. Tryk på **ENTER** for at acceptere den valgte tørrekode.

ENTER LOAD SIZE
0 FULL LOAD

Hvis tumbleren er konfigureret til fyldning med flere portioner, trykkes på **0** for en fuld portion eller på **1** for en delportion. Tryk på **ENTER** for accept af den valgte portionsstørrelse.

LOAD DRYER WITH
BLANKETS

Tromlen roterer og fyldedøren åbner. Påfyld tøjet. Tryk på **ENTER** for at lukke fyldedøren og starte tørrekoden når fyldningen er afsluttet.

! **FORSIGTIG: Fare for forbrænding**



Kontakt med varmt tøj eller maskindele kan forbrænde dig.

- ☞ Brug omtanke ved håndtering af tøj som lige er behandlet.

Gør klar til udtømming.

- Stil **☐** / **☐** / **☐** (Kontakt for tømning tilladt) til **☐** (Automatisk O.K.) så tumbleren automatisk tømmer ud når tørrekoden er afsluttet.
- Kontroller at det modtagende udstyr er klar til at modtage portionen.
 - Hvis udtømmning på et transportbånd gøres dette klart til at modtage portionen.
 - Hvis udtømmning til vogn, placeres en vogn klar til at modtage portionen.

Billedskærm normal drift

Når fyldedøren er helt lukket, vises skærbilledet for normal drift svarende til det nedenfor viste.

Gas og modulerende
damptumblere

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	425D185	011	000	

alternativt
med

04F	TIF	TOF	001	VP
S00	382A178	011	001	

Ikke modulerende damp tumblere

04F	TIF	TOF	001	AIR
S00	---D---	011	000	

alternativt
med

04F	TIF	TOF	001	SR
S00	382A178	011	100	

Når tumbleren ønsker at tømmes ud:

WAITING TO DISCHARGE

alternativt
med

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Når udtømning er tilladt:

UNLOADING

alternativt
med

FM	DC	DS	CC	GC	WDT
15	04	02	12	11	123

Data	Hvad det betyder	Data	Hvad det betyder
Opvarning eller nedkøling			
04	Tørrekode nummer	VP	Ventilstilling (omåder=000-255)
F	Portionsstørrelse (fuld eller delvis)	SR	Steam ratio (range=100-150)
TIF	Indgangstemperatur (Aktuel og alternativt ønsket)	S00	Nuværende programtrin nummer
TOF	Udgangstemperatur (Aktuel og alternativt ønsket)	D	Ønskede (programmerede) temperaturer.
001	Total køretid (minutter, minutter, og kvarte minutter; 001=15 sekunder)	A	Faktiske temperaturer
AIR	Position af spjæld (område=000-002)	011	Resterende tid i programtrin (minutter, minutter, og kvarte minutter)
Venter på tømning			
FM	Vaskeprogram for denne portion	CC	Kundekode for denne portion
DC	Tørrekodenummer for denne portion	GC	Tøjkategorikode for denne portion
DS	Destination for denne portion	WDT	Forløbet tid brugt til at vente på tømning

Afbrydelser der kan rettes af operatøren —Disse fejl kan normalt rettes ved operatørens styring.

THREE WIRE DISABLED

Tre-wire sikkerhedsrelæet for strømforsyning af maskinens styrestrømkredsløb har været afbrudt eller strømforsyningen til maskinen er genetableret efter en afbrydelse eller strømudfald.

AFHJÆLPNING: Tryk på **1** for at trække sikkerhedsrelæets kredsløb. Hvis sikkerhedskelæet forbliver afbrudt eller en anden meddelelse kommer frem på displayet, skal der rekvireres autoriseret service.

ACCUM. DATA ERROR
NEXT TO CLEAR DATA

Opsamlede data er upålidelige.

AFHJÆLPNING: Tryk på **NEXT** for at slette de opsamlede data og genoptage driften.

OUTLET TEMP EXCEEDED
240dF -POWER DOWN-

Temperaturen i tumbleren overstiger 240°F (116°C).

AFHJÆLPNING:

1. Vær sikker på at tøjet ikke længere brænder.
2. Genstil sprinklersystemet ved at trække i det røde håndtag indtil det låses i position.
3. Tryk på **1** for at genindkoble sikkerhedskredsløbet.
4. Brug den manuelle kontakt til at tømme tøjet ud på gulvet. Sprøjt vand på tøjet for at sikre at det ulmende tøj er gennemvædet.
5. Lad thermostatføleren køle ned under 214°F (101°C). Tryk på **1** for at genoptage driften.

ROTATION FAILURE

Tromlen har stoppet rotationen i mere end otte sekunder. Gasventilen er lukket og hvedluftblæseren er stoppet.

AFHJÆLPNING: Tryk på **✖** for at genoptage driften. Hvis meddelelsen kommer tilbage, skal der rekvireres autoriseret service.

ILLEGAL DRYCODE xxF
SEE MANUAL

En uprogrammeret tørrekode var valgt til denne portion og tumbleren forbereder sig på at udtømme den våde portion.

AFHJÆLPNING: Vælg **☛** for at forhindre tumbleren i at kalde på en portion. Tryk på **✖** for at genoptage driften. Tøm det våde tøj ud, eller kør et tørreprogram manuelt. Vælg **☛**. Rekvirer hjælp til programmering af det tørreprogram eller til at sikre at det ikke kaldes igen.


DISCHARGE SEQUENCE
ERROR DRYCODE # xxF

Grænseværdierne for standard udtømningsforløbet blev overskredet under den sidste tømning.

AFHJÆLPNING: Tryk på  for at genoptage driften. Hvis meddelelsen kommer igen, tilkaldes ledelsesassistance for at indstille parametrene indenfor grænserne.

CHECK ERROR LIGHTS

En af seks fejl er passeret.

AFHJÆLPNING: Tryk på  for at genoptage driften. Hvis meddelelsen kommer tilbage, afhjælpes på følgende måde:





Juster gastrykket så det er indenfor Milnors specifikationer. Tryk på  og  for at genoptage driften.





Juster gastrykket så det er indenfor Milnors specifikationer. Tryk på  og  for at genoptage driften.



Rekvirer autoriseret service. Tryk på  og  for at genoptage driften.



Juster gastrykket så det er indenfor Milnors specifikationer. Tryk på  og  for at genoptage driften.



Tryk på genstillingsknappen på flammekontrolenheden og . Tryk på  for at genoptage driften. Hvis fejlen fortsætter skal der rekvireres autoriseret service.



Juster gastrykket så det er indenfor Milnors specifikationer. Tryk på  og  for at genoptage driften.

Afbrydelser der kræver ledelsesassistance—Disse fejl kræver normalt tilgang til programdata og fremgangsmåde der kan findes i brugervejledningen.


ERROR IN MEMORY
TURN KEY TO PROGRAM

Opsætningsdata eller programdata er ødelagt.

AFHJÆLPNING: Rekvirer assistance hos ledelsen til at slette hukommelsen og genprogrammere og gensætte maskinen. Tilbage til køretilstand for genoptagelse af driften.

name BOARD FAILED
PRESS SIGNAL CANCEL

Et printkort er defekt eller mangler.

AFHJÆLPNING: Tryk på . Rekvirer assistance hos ledelsen til at kontrollere at de opsatte værdier svarer til udstyret. Hvis meddelelsen kommer tilbage, skal der rekvireres autoriseret service.

INVALID PASSWORD

Et ugyldigt kodeord er indtastet under det manuelle indgreb.

AFHJÆLPNING: Indtast et gyldigt kodeord.

INVALID WORK ORDER

Arbejdsordre nummeret er ikke i MILDATAS hukommelse.

AFHJÆLPNING: Indtast et gyldigt nummer.

INVALID GOODS CODE

Tøjkoden er ikke i MILDATAS hukommelse.

AFHJÆLPNING: Indtast et gyldigt nummer.

INVALID CUST CODE

Kundekoden er ikke i MILDATAS hukommelse.

AFHJÆLPNING: Indtast et gyldigt nummer.

INVALID EMPLOYEE #

Medarbejdernummeret er ikke i MILDATAS hukommelse.

AFHJÆLPNING: Indtast et gyldigt nummer.

LOAD DOOR OPEN

Enhedskontrollen for lukket fyldedør er ikke aktiveret.

AFHJÆLPNING: Fjern eventuelt tøj der blokerer dørlukningen. Hvis meddelelsen kommer tilbage, skal der rekvireres autoriseret service. Maskinen genoptager normal drift når døren lukker.

Afbrydelser der kræver autoriseret service.—Disse fejl kræver normalt adgang til mekaniske dele eller elektriske komponenter. Rekvirer autoriseret service i overensstemmelse med den trykte sikkerhedsinformation. Se sikkerhedsvejledningen.

LOAD DOOR NOT OPEN

Endestop kontakten for åben fyldedør blev ikke aktiveret da tumbleren ønskede en portion.

AFHJÆLPNING: Rekvirer autoriseret service. Maskinen genoptager normal drift når døren åbner.

DISCHARGE DOOR OPEN

Endestopkontakten for tømmedør lukket er ikke aktiveret.

AFHJÆLPNING: Rekvirer autoriseret service. Maskinen genoptager normal drift når døren lukker.